

ՐԱՏՆԻԻՄԱ

ՏԻՆԻ, ԱԽԼԱԳԻ, ՖԵՆՆԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՃԻԼՏ. 4

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՄԱՐՏ 13, 1914.

Ե՞ 11

ՄԻՒՆՏԷՐԻՃԱԹ

ՊԵՆՏԻ ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

Քիթապ ը Մուգասսու վե ֆիլիսի . . . 9. 9. 9. . . . 249

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱԶԸՐԷ

Թիւրքիս վե Ասալար 251

Թեապթուր լեւեդիսի 252

Քիլիսս սուլի ու լիւսսլեւեթ իթթիլիսս 253

Միֆսիգոսս Անարշի 254

Բուսիսսս լիւսֆիլիսսս գարշի լիւսսսսս 254

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ

Նեգաֆթիլն սաւիլիսի փրօթ. ԿԱՐԱՊԵՏ ՏԱՂԼԵԱՆ . 256

Էլեւիլեր սեւեդի ՎԵՐ. ԳԱՌՆԱԿ ԻՍԹԵՆՏԷՐԵԱՆ 257

Պու կիլիսի քեպապիթ ՏՕԳ. Տ. Մ. ԵԱԶԸՃԵԱՆ . 259

Եաշայան Խոյիլեր (Շիր) 261

ՏԻՆԻ

Հայաթ Խազրլիսս Յիսուսըն Խազարիլիսի ՎԵՐ. Մ. Կ. ՓԱՓԱԶԵԱՆ . 261

Ֆուրթուլիսսս իլիսի սեւս Ճ. ՄԵԹՅԻՍԸՆ . 262

Շակիլիսիլն րախար ԼՈՒԹՅԻ ԼԵԻՈՆԵԱՆ . 263

Զիլիսե Քրիսթիլիսիլը 264

ՄԻՒԹԷՆԷՎԻ

Մուխապիթ Խոյիլիսիլն գուլիլիլի սիր ՏԻՄԻԹԻ ՄԷՐԻԶԲՈՎԱՍԹԱ . 265

Մարաշսս լեֆթիլ իթթիլիսս Ս. Օ. 267

Զաւ կիլիլիլն Խարար 267

Մալիլիսս փարշարար 268

ՀԱՅԹԱ ԽԱՊԷՐԼԷՐԻ 268

ՆՈՒՍԵԷՍԻ 1 ՂԸԵ.

ՀԻՇԵ

ՔԷՇԻՇԵԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

ԻՍԹԱՆՊՈԼ

«رها» ارمني الحروف ترجمه هفته در . صاحب امتياز و مدير مسئولی اوچانس كيرقوريان

ՐԱՀՆՒՄԱ
ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ
 Սահիպի ի ինքիյազ
 Միւսիքի մեսուլ
 Վեր. ՅՈՎՀ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ
 Պայպ Հառա, Տերխաւսեք

THE RAHNUMA
 A weekly Armeno-Turkish Paper
 Editor Rev. H. K. Krikorian
 Bible House
 Constantinople
 Turkey

Ծ Է Ր Ա Ի Թ			
Սեմեյի ապօնէ պէտէյի	40	Զոռ	
Ամերիգա իյիւն	2	Տօյար	
Ինկիլթերա իյիւն	8	Շիլին	
Մեմալիքի ապիւն իյիւն	10	Ֆրանկ	
Կեհերի 40 փարա			
Իլանդար, մուլաֆըզ փյաքլա			

TERMS			
An. Subscrip.	Ps.	40	
U. S. A.	\$	2	
England	Shils.	8	
Other countries	Frs.	10	
—o—			
Single Copy 40 Paras			
—o—			
Advertising rates on application			

ՐԱՀՆՒՄԱՆԸ Ն ԻԼԱՆԼԱՐԸ

1. Բանկիւններն Ամերիգատա-եալընը մէտուլ աճէնթի Նիւ Եորգտա Messers S. Telfeyan & Co. (114 Fifth Ave. New York City.) տիրէր: Պիլ ճիւմէ սըփարըչար վէ ապօնէ պէտէյերի միւմալէյ, էֆէնտիլէրէ կէճնտէրիլըսէ պիղէ եէթիլը: Ճէնուպի Ամերիգատա պուլունան ապօնէլէրիմիզ տախի քէն-տի հիտապլարընը Թէլֆէեան էֆէնտիլէրլէ թէսլիյէ էտէրլէրսէ պիղէ տահա սու-հուլէթիլի օլուր:

2. Թիւրքիտա պիղէ տողըուտան սըփարըչ վէրէնլէր՝ պէտէլինի փօսթա փուլու (պաշդա նէվ փուլ կէճնտէրիլմէսին, անճագ 1 ղրչլըզ եա եիրմի փարա-լըզ փօսթա փուլու օլտուն) եա տա մանեսա փօսթ թարիգիլէ կէճնտէրէպիլիլըրէ:

Բանկիւններն 1, 2, 3 վէ 4 նօմէրօլարը տիւքէնմիլ օլտուղունտան անլէրտէն պիղէ իատէ էտէպիլէնլէր օլուրսա փէք մէմնուն օլուրըզ:

«ԱՊՏՈՒԼԼԱՀ եախօճ Տէօրք Եափրազը Եօննա» քիթապը տիյարը էճնէպիլէ իչիւն 1 ֆրանգ եախօտ 25 սէնթ տիր:

ՐԱՏԻՄԻԻՄԱ

ՏԻՆԻ, ԱԽԼԱԳԻ, ՓԵՆՆԻ ՎԷ ՍԻՑԱՍԻ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՃԻԼՏ 4

ԽՐԹԱՆՊՈԼ, ՄԱՐՏ 13, 1914.

Ն^o 11

ՊԵՆՏԻ ՄԱՆՍՈՒՍԼԱՐ

ՔԻԹ. ՄՈՒԳ. ՎԷ ՔԻԼԻՍԷ

2.

3. Քիթապը Մուգատտէսին բունը վէ Քրիստոսըն հայաթընն էսաքը նէ՝ տիր։ Պու էսաք շունտան իպարէթ տիր, չէօյլէքի Ասեռնի կիւնահեան խեղաս հեհն Ալլահն զոր վի Ալլահն պու խեղասը քեհնի մուհապպիքինհեհն նաշի ինսանս քեհնգզիլը հեհնիք ինայիքինհեհն անը մեհնահեհն պեհնի պեհիհե սուհար, վի ահեհն Ալլահնը պու մուհապպիք վի ինայիքինի ինսանի գապուլը հեհնիք խեղաս պուրուր։ Խէլաս Ալլահտան աքը, վէ ճապա եանի պեհեթիլ տիր վէ առեմին վապի-ֆէսի՝ պունը իմանլէ գապուլ էթմէք տիր։ Առէն պաղչէսինտէն պաղչայարագ առեմի Ալլահն արա-տը, Աքրահամը վէ սաիր փէլգամպէրլէրի Ալլահն տալէթ էսիպ առեմլէրէ կէօնտէրաի, Իսրա-յէլ գալմընը տալիմա Ալլահն արայըպ տողրու եօլա սէվգ էտէր իաի, նիհայէթ Քրիստոստա Ալլահն առեմլէր արաքնա թէնէզլիլ էսիպ սնլէրի քէնտի մուհապպէթ վէ հայաթընա ճէլպ էլլէսի, վէ պունը էմը վէ չէրիաթլա տէլիլ, անճագ մուհապպէթ վէ խըամէթլէ իճրա էլլէսի։ Վէ իշթէ Խնճիլ պու խապէրի առեմ-լէրէ թէպլիլ էտէրէք սնլէրի պու խէլասը գապուլ էթմէյէ թէլլիլ էթմէքտէն իպարէթ տիր։

Տէմէք օլուր քի Քիթապը Մուգատտէսին էսաքը պու աքը, եանի հէք ֆէրաին Ալլահն սէմալի ֆէտէր թանըյարագ անըն իլէ տող-րուտան միւլագաթ էթմէսի, վէ պու միւլա-

գաթա Ալլահն կէօնլիւնիլ եաթմագ իշիւն առեմ քէնտիսի պիր չարէ պուլմայըպ անճագ Ալլահն մէճճանէն թագտիմ էթտիլի պու ինա-յէթի՝ մուհապպէթլէ գապուլ էթմէսի տիր։ Թապիր ի ալիլլէ, խեղաս մեհնահեհն վի ինայիքին հիր, վի խեղասըն շարքը մուհապ-պիքի օլան իման զոր։

Իշթէ Քիթապը Մուգատտէսին էսաքը վէ իշթէ Քրիսթիանլըղը ճիւմլէ ալիլէր տինլէրտէն թէֆրիգ էտէն աքթէթ ի մախսուտէ, եանի իման իլէ օլան ճապա խէլաս վէ տողրուտան Ալլահն իլէ միւլագաթ։

Վէ շիմտի պու միւլալալարտան ոօնրա Փրօթէսթանթլըղըն իտաիասընը իզան էթմէյէ չալըլալըմ։

Փրօթէսթանթլար իման վէ առէլ իշիւն Քիթապը Մուգատտէսի մուլլագ միյար սա-յարագ անա միւրաճէաթ էթտիլլէրինաէ անըն հարֆընա տէլիլ, անճագ պալատա իզան էթտի-յիմիլ հասընա միւրաճէաթ էտէրլէր։ Քիթապը Մուգատտէս պիր թագըմ գանուն վէ նի-գամլար մէճէլլէսի տէլիլ, անճագ Ալլահն իլ-համընը գայտը տըր։ Ալլահն իլհամը իսէ պիր թագըմ էմրլէր վէ թէնպիլիլէր տէլիլ, Ալ-լահն քէնտիսի տիր։ Ալլահն քէնտի քէնտիսինի վէ քէնտի մուհապպէթինի պիղէ քէնֆ ու պե-յան էտիյօր, վէ իշթէ պու քիթապ օ իլհամը պիղէ խապէր վէրտիլի իշիւն Քիթապը Մու-գատտէս տիր։ Վէ Քիթապը Մուգատտէս մուլագաթ օլան տին նէ՝, վէ հազիլի Քրիս-թիանլըղը նէ՝ օլտուղունը անլամագ իսթէրսէք պու Քիթապը Մուգատտէսին էսաքընա եանի Քրիստոստա միւնքէլիֆ օլան իլհամա միւրա-ճէաթ էթմէլի իզ։

Քիթապը Մուգատտէսի պիրէմըլէր վէնէ-հիլէր քիթապը, պիր մէճէլլէ սայըպ հէր ֆիլի-լէրի վէն հէր միւթալէալարը իչին անսէն պիր այէթ պուլմաղա չալըչանլար, Քիթապը Մուգատտէսին էսասընը թէչքիլ էսէն բուհը-նը անլամամըչ օլուրլար: Քրիսթիան քիլիսէ-սինտէ, խուսուսա փրօթէսթանթլար արասըն-տա զուհուր էսէն պիր չօգ միւճասէլլէրին սէպէպի իշթէ պու խաթա, եանի Քիթապը Մուգատտէսին հարֆընը ալըպ բուհուհը ինմալ էթմէք սիր:

Քիթապըն բուհը ինան իյն օլան մեհմանէն խեղաս օլտուղու իչին, էկէր պիր վաֆթիգճի գալգար տա պիր ատէմին պու աիրի խմանա մալիք օլուպ օլմասըղընը սօրմայարազ, անըն ֆիլան սինտէ կա ֆիլան թարգաա վաֆթիգ օլուպ օլմասըղընը սօրար վէ ատէմլէրի անա կէօրէ Քրիսթիան թանըր եա թանըմաղսա, եա պիր Շարաթճը ատէմլէրի պու աիրի ի-մանլէ տէյիլ, անճագ զէմանըն ֆիլան տէյիլ տէ ֆիլան 24 սաաթընտա իսթիրահաթ էսիպ էթմէտիքլէրինէ կէօրէ անլէրի ճէննէթլիք եա ճէնէննէմիլք սայարսա, օ զէման Քիթապը Մու-գատտէսին բուհուհա թապի ալիլ հարֆընա էսիր օլմուչ օլուրլար: Պէօյլէլէրէ տէր իզ, «Հարֆ էօլուրլէր, Բուհ իսէ իհեա էտէր, իմաի Բուհա տէօնիւնիւզ վէ Քրիստոսա գալպտէն խման էտէլէրի հաղիպի պիրատէր թանըղընը»:

Փրօթէսթանթլարըն գատիմ քիլիսէլէր իլէ օլան միւպահասէսի տէ պու էսաս իւզէրինէ տիր:

Պիր ատէմ ուղուն տուա էթմիլ, զըսա տուա էթմիլ, խըամէթ վաղթընտա իկիօն կա սաիր րէսմիլ էալապ կիյմիլ կա կիյմէմիլ, տուա-սընտա չարգա տէօնմիւլ կա տէօնմէմիլ, ֆի-լան կիւնլէրտէ կաղլը թաամ էթմիլ կա եա-վան էթմիլ, Եպիսկոպոս կա Փափա թանըմըչ կա թանըմամըչ, հաթթա ային ու մէրասիմի (ծեպ) վար եա հօզ, ֆիլան պիր Սիմոն թա-նըր կա թանըմաղ, մէսիլէլէր պուհլար ալիլ տիր: Ասլ մէսէլէ չու ալը, պիր քիլիսէնին իթիգատ կա ային ու մէրասիմինտէ Քիթապը Մուգատտէսին էսաս վէ բուհուհա մուգայիր չէյ վա՞ր մը, հօ՞գ մը: Վա՞ր մը էօյլէ պիր ա-գաիտ կա թալիմ քի օ՝ ատէմին տօղրուտան Ալլահ իլէ միւպաղաթ էթմէսինէ մանի օլուպ արայա պաչգա վասըթալարը չարթ տէյու-զօր, վա՞ր մը էօյլէ պիր ային կա մէրասիմ քի, օ՝ ատէմէ խէլասը մէճմանէն Ալլահ թա-

րաֆընտան թագաիմ էթմէյիպ ատէմին պաղը խըամէթլէրինի Ալլահն կէօնլիւնիւ եափմագ իչին լաղըմ սայար, վա՞ր մը էօյլէ թալի-մաթ քի անլէր ատէմին Ալլահ իլէ ֆէրաին սէրպէսթանէ միւպաղաթընա մանի օլուր-լար վէ ատէմի խէլաս խուսուսուհտա պաղը պաչգա ֆէրալէրէ մէրպութ զըլարլար: Էկէր պէօյլէ չէյլէր պուլուհուրսա, օ հանկը քիլի-սէտէ օլսա վէ սնը հէր քիմ վէ հէր հանկը հէյէթ թէլգին էթմիլ օլսա, Ինճիլին բուհուհա մուխալիֆ իլէմիլ օլուր:

Ինճիլի էրմէնիլէր՝ էրմէնի քիլիսէսինի մուսալէղէ էթմիլէրսէ, իշթէ պու էսաս իւզէ-րինէ էթմիլէր տիր: Վաչաա պաղէն էսասի օլմայան չէյլէր իչին տէ միւնապաա էթմէք իաթասընտ տիւշմիւլէր տիր: Լաքին ալ մէվղուը միւպահէսէ պու իյզահ էթտիյիմիզ նօզթա սըր:

Իմաի միւհիլէրէմ պիրատէրիմիզ Յուսիկ ֆահսնայնըն սիւալընա վէրէճէյիմիլ իլք ճէվապ չու սիւալտան իպարէթ օլաճագ սըր:

Աճէպա էրմէնի քիլիսէսինտէ վա՞ր մը էօյլէ թալիմաթ վէ էօյլէ մէրասիմ քի անլէր Քի-թապը Մուգատտէսին բուհը վէ Յիսուս Քրիս-տոսաա օլան իլհամըն էսասը օլան պու ինան իյն օլան անպա խեղասա ճիւզի քիւլլի մուղա-յիր տիր: Էկէր եօզ իսէ, Հայ Բողոքականլարըն այրը պիր քիլիսէ թէչքիլ էթմէլէրինէ քեաֆի պիր սէպէպ հօզ սըր, վէ անլէր վալիտէ քի-լիսէ իլէ պիրլէչմէլի տիրլէր: Ճագաթ էկէր վա՞ր իսէ, Հայ Բողոքականլարըն այրը պիր քիլիսէ թէչքիլ էթմէլէրի վաճիպ տիր վէ էրմէնի քիլիսէսի օ խուսուսարսա յարե-կարգոքիւն իճրա էտէնէտէք պու քիլիսէլէրին այրը գալմալարը մագուլ սըր:

Յուսիկ ֆահսնայնըն մէյտանա կէթիրտիյի տիկէր մէսէլէյէ տէ այնի էսաս իլէ ճէվապ վէրրիլզ, եանի, նիչիւն փրօթէսթանթլար չօ-ճուգ վաֆթիգի վէ կիրակի թուրմագ կիպի տօղրուտան Ինճիլտէ էմր էտիլմէմիլ օլան ուսուլլարը գապուլ էտիյօրլար:

Պուհա ճէվապըմըզ չու սըր.— Պու կիւն Քրիսթիանլար Քիթապը Մուգատտէսին հար-վընա տէյիլ, բուհուհա իթթիպա էթմէլի տիր-լէր: Էկէր հարֆընա թապի օլաճագ իսէք Յի-սուսըն վաղթընտա թէպատիւտ ի զէվճաթ վէ էսարէթ ուսուլլարը վար խաի վէ Ինճիլտէ պուհլար նէնի էտիլմէմիլ տիր: Քէզալիք Ին-ճիլտէ պաչգա պիր չօգ չէյլէր կէօսթէրիլէ պի-

վր քի, պու կիւն Բրիտանիայ թամմ անդէրէ
կէօրէ իշխմէյօրլար վէ իշխմէյզլէր: Պունըն
սէպէպի չու քի, Բիթապը Մուգատտ'ս պլր
մէճէլլէ քիթապը տէյիլ, անճագ Ալլահըն իշխ-
մընըն գայտը տըր, Ալլահըն իշխմը իտէ էվա-
միր տէյիլ Ալլահ քէնտիտի տիր, Բրիտոտտ տըր:
Վէ չիմտի իշխմըն էստը օլան իման վէ մու-
հապպէթլէ տաէմ' էվլատ ուլլահ օլուր (Յոլ.
1. 12:1 Յոլ. 4. 7. վէ սաիրէ) վէ էվլատ ուլ-
լահ օլտուգտան սօնրա, պու էստա կէօրէ
հաշամագ իշխն հէր նէրաէն օլուրտա օլտուն
նուր ալմաղա աղատ տըր: Սինտուլար, Հայրա-
պետէր, մէշնուր վաիլլէր, պէօյիւք մուհար-
րիրլէր, հէր սընֆ միւմինլէր, քիմ օլուրտա
օլտուն վէ նէ ֆըրդայա աիտ օլուրտա օլտուն
էյէր պու հայաթը թէվսի վէ թէրֆի էտէն
պիր փէյդամը վար իտէ անը մուհապպէթլէ
աիւնլէր իլ: Իմտի էյէր Կիրակի թուրթմագ հա-
խօտ չօնուգ վաֆթիլի իման իլէ օլան խէլաս
թանգըմընա մուղայիր իտէ հարընա պրագմա-
յարագ պու կիւն անը թէրք էթմէլիլիգ. էօյլէ
սէյիլ իտէ, պիլլէ 'միւնիլտէ չօնուգլարը վաֆթիլ
եօնն տէյու էմր պուլունմատըրը իշխն անը
թէրք էտին, տէմէք ճաիլ օլմագ:

Շու պիր շէյի տէ իլավէ էթմէք իսթէրիլ:
Պիր թագըմ միւմինլէրին պաշպալարընը պու
իման իլէ օլան խէլաս թալիմինէ մուղայիր
աղայիտ հա մէրտաիմ գապուլ էթտիքլէրի
իշխն թահպիր էթմէլէրի տէ ճաիլ տէյիլ տիր:
Բրիտոտտ օլան մուհապպէթտէ իթթիֆագ
էտէնլէր նէ գատար ֆարգըլ էֆքեարլարտա
տա պուլունալար եինէ պիրի պիրլէրինի պի-
րատէրլէր թանըմալը տըլլար: Հայ Բողոքա-
կան վէ Հայ Լուսաւորչականլար հէր նէ գա-
տար ֆարգըլ քիլիսէլէրէ աիտ պուլունալար
եինէ Բրիտոտտ օլան մուհապպէթտէ ճիւմ-
լէսի տէ Հայ Բրիտոննէայ տըրլար, վէ ճիւմլէ-
միլ պիրաաէրլէր իլ:

Յ. Գ. Գ.

Ս օ Ն

Բրիտոտտ՝ սալահա աճըզըպ սուսայանլա-
րըն աօյուրուլաճաղընը վատ էթտի: Պէլի,
անլէր սալահ իսթէրլէր վէ սալահա մալիք
օլուրլար, Ալլահը իսթէրլէր վէ Ալլահա մալիք
օլուրլար, կիւնահտան սալիմ օլմագ իսթէրլէր
վէ էօյլէ օլուր, կիւնահտըզ պիր ալէմտէ սա-
քին օլմագ իսթէրլէր վէ կիւնահըն էպէտէն
կիրէմէյէճէլի հէրէ նաղլ օլունուրլար:

ԱՇԿԱՆԸ ՀԱՋԸՐԷ

Թիւրքիս վէ Ասալար.— Շարգը գարիպ մէ-
սալիլ թարիխինտէ իշխէ պիր տէֆա տահա
տիւվէլի մուղղամա իշի հարը պուլուգ պը-
րագմագ ճիւնէթինէ կիթմիշ տիրլէր: Ատալար
հաղգընտա տիւվէլի մուղղամանըն վէրտիյի
իշպու գարար՝ Եունան վէ Օսմանյը նօղթա ի
նաղարլարընը թէլիֆ էթմէք մապէտինէ միւս-
թէնիա պուլունմուշ օլմագլա պէրապէր, նէ
թարաֆէյնտէն հէր հանկը պիրինի մէմուռն պը-
րագրյօր վէ նէ տէ մուսլէն պիր մէպտէ իլէ
թէպրիյէ օլունմագ մէզլիյէթինի հաիլ տիր: Տիւ-
վէլի մուղղամա՝ Անատօլու սէվահիլինէ հա-
գըն օլան ատալարըն Անատօլունտա ագտամը
միւթէմիւնէսինտէն օլտուղունա տալի թիւր-
քիանըն սէրտ էթտիյի իտիանըն մուհիլգ
օլտուղունու գապուլ էտիյօր: Տարտանէլին
մուհաֆապսը իշխն գարուրի ատա օլունան
թէնէտօս վէ էմպրօս ատալարընտա ճօղրաֆիա-
ճա մէվզի՝ միլլիյէթ իտաիալարընա թապաիմ վէ
թէրճի՝ օլմուշ տըր: Ֆագաթ Պողաղլար թիւրք
Իմփէրաթօլուղունուն էն գուվվէթլի սուրէթտէ
թահքիմ օլունմուշ պիր նօղթասը օլմագ
հասէպիլլէ, պիրինճի Պալգան մուհարէպէսինտէ
տալի իսպաթ օլունտուղու վէճէլէ, թէնէտօս
վէ էմպրօս ատալարը օլմայարագ տալի քէնտի
քէնտինի մուհաֆաղա էտէճէք վէսալիլէ թէ-
մալէն մալիք տիր: Եունանիսթան տիլէր ա-
տալարը թահքիմ էթմէքտէն մէն օլունա ուղու
կիպի մէզքիւր իրի ատալը տալի թահքիմտէն
վէ աաքէրի իսթաուիօն իթթիխաղընտան մէն
էտիլէպիլիլ իտի: Պու իքի ատալար հաղգըն-
տաքի միւշքիլաթին թագտիր օլունմատը՝ աի-
կէր ատալար պապընտա Եունանիսթանա գօ-
նուլան շարթլարըն գրյմէթ վէ ֆաիտէսի հաղ-
գընտա թիւրքիայը պիհաղգին չիւպէլէնտիրիլ:
Թիւրքլէր տէյօրլար քի: Տարտանէլ քէնտի
քէնտինի մուհաֆաղա էտէպիլիլ, հալ պու քի
Անատօլու սէվահիլի պէօյլէ տէյիլ տիր: Սա-
գրը վէ Միտիլիլ ատալարը Իզմիր քէօրֆէզի-
նին մէտիլլինէ հաքիմ օլտուղլարընտան թիւր-
քիա մէզքիւր թիւճճարի մուհիմ մէքքէզին
մուհաֆաղսը իտաուսընտա լագայա գալա-
մագ: Պու սէրէպտէն Պապը Ալի պու իքի ա-
տալարը կէրի ալմագ խուսուսընտա իսրար
էտիյօր վէ անլէրէ մալիք օլմատըգճա քէնտի-
նէ ատալէթսիլլիք հաիլլմիշ հիսսիլլէ աճըչա-
ճագ տըր: Աճէպա սուլհ ու աալիյի մուհա-

Փառա էթմէք նոգթա ի նազարընտան պու ի-
քի առաջը հանի Սազըզ վէ Միտիլիյի, Եռ-
նանիսթա՞նա մը, հողոս Թիւրքիսթան մը
թէրք էթմէք տահա մուվաֆըզ իտի: Պունու-
թային էթմէք իչին պիր թարաֆտան Թիւր-
քիանըն պու մէսէլէտէքի մէվզիլինի, տիկէր
թարաֆտան տա Թիւրքիսթան իտտէ օլունաճագ
ատալարըն Բում սէքէնէսինի նազարը միւթա-
լէայա ալմագ իյճապ էտէր: Թիւրքիսթան ատալար
մէսէլէտինի հայաթ վէ մէմաթ մէսէլէտի տոտ
էտիյօր, պինաէնալէյհ պիւթիւն գուվլէթիլլէ
հէր ֆուրսաթտան իսթիֆատէ էտիպ պու իքի
առաջը իսթիստատ էթմէյէ չալըչաճագ տըր:
Ատալարըն Բում սէքէնէսինէ կէլինտիքտէ,
թապի ի վէ պիհագղըն Եռնան հիւքիւմէթի
պունւարը քէնտինէ իլհագ էթմէյէ արզուքէյ
տիր: Շու հալտէ, աճէպա պու ատալար Թիւր-
քիսթան իտտէ օլունուրսա հէր պիրի հէնի պի-
րէր Կիրիտ օլմա՞ղ մը: Պիղիմ թասավլուրու-
մուզա կէօրէ պէօյլէ պիր դօրգուչա մահալ
հօգ տըր, զիրա մէվզու ը պահա օլան ատա-
լար ճէսամէթ նոգթա ի նազարընտան հիչ տէ
Կիրիալէ գըյաս գապուլ էթմէզլէր: Շիւպհէ-
սիզ մէզքիւր ատալարըն Բումլարը պիւթիւն
խահիլլէրիլլէ Եռնանիսթանա իլթիհագ էթմէք
իսթէյէճէքլէր, Փառաթ էյէր Եռնանիսթան
խարիճտէն անլէրէ մուսվէնէթ վէ թահրի-
քիսթաա պուլունմաղսա, քէնտիլլէրին մահ-
տուտ սայըլարըյլա հիչ պիր րահաթսըզըզ չը-
գարմաղա մուգթէտիր օլամաղլար: Տէվլէթլէ-
րին ատալար հագղընտա վէրմիլ օլտուզլարը
մուզարբէրաթըն, սուլ ու առայիլ ին էյի
սուրէթտէ թէմինէ խաղըմ օլմատըզլարը ի-
չին, պամիրէթսիզ օլտուզունու պէյան էթ-
մէքտէն պիզ պիզի կէրի ալամայըզ: Եռնան
նոգթա ի նազարընա թէմամէն իլթիւրաքը հիւ-
սիմիզ վար տըր վէ Եռնանիսթան էյինտէն
կէլաիլի գատար չօղ ատալարը սաղլամաղա
չալըչաղը իչին թագպիհ օլունամաղ: Եռ-
նանիսթան տավառըն տահա զիյատէ մէ-
հարէթլէ միւտաֆաա էթտի: Տէվլէթլէր տա-
խի, պիր հիւսն ի իտարէ իչին թէմինաթ թա-
լէպ էտէրէք ատալարը Թիւրքիսթան իտտէ էթ-
մէքլիքտէ, իլէրիտէ ատալարըն չըգարմատը
միւլթէմիլ օլան րահաթսըզըզըն էնէմիլլէթի-
նի՝ լիւզիւմիւնաէն զիյատէ պէօյլիւթսիւլէր:
Հալ պու քի, մէզքիւր իքի ատալար Եռնա-
նիսթանա թէրք օլունաուզունտա Եռնան հիւ-
քիւմէթլինին պիւթիւն հիւսն ի նիյէթլինէ րազ-

մէն մէն էտէպիլլէմէյէճէյի գաչագըրըզ՝ իքի
մէմիէքէթլէր արասընտա տաիմա հիւսն ի միւ-
նասէպաթը իլլալ էտէճէք տիր: Պիլ թէէս-
սիւֆ էտէրիլ քի ինկիլթէրրա հիւքիւմէթի
պու մէսէլէտէ Եռնանիսթան թարաֆըն իլ-
թիլամ էթմէքլիքտէ փէք ուղաղա կիթմիլ
տիր: Էվրօֆատա սուլ ու սէլամէթլին մուհա-
ֆագատը իչին պու թէրթիլլ Ետիլլմիլ օլսա
խի, պունա պիր չէյ տէմէզ իտիք, հալ պու
քի Էվրօֆա սուլհույլա ատալարըն պաթիլը-
նըն շու վէ եա պու տուրէթտէ թային օլուն-
մասը արասընտա մանթիգի սաղլամ պիր միւ-
նասէպէթ կէօրէմիլլօրուզ: Իսթանպուլտա խու-
սուսի պիր դապիւնէնին դուսուրլարը օլմուլ
օլապիլիր, մամաֆիհ Օսմանլը տէվլէթի՝ պի-
ղիմ տօթլուզումուզա իլթիմատ էտիպ էյի
պիր իտարէ ալթընտա քէնտինին միւսթագ-
պէլի հագղընտա ինկիլթէրրանըն նիկպին օլ-
տուզունա ինանըյօր: Պու իթիմատ վէ իմանը
թագվիլլէ էթմէք իչին իլթէ պու փէք ալա
պիր ֆուրսաթ իտի: Ին մուվաֆըզ թարիպ
ատալարը հիւսն ի իտարէ օլունաճագղընա թէ-
մինաթ ալարագ Թիւրքիսթան իտտէ էթմէք ի-
տի: Էյէր թիւրքիսթան պու ատալարը հիւսն ի
սուրէթլէ իտարէ էտէպիլլիտէ, օլ զէման
Բումլարըն պիւթիւն գօրգուլարը զալ օլա-
ճագ վէ պու թագալիրտէ ատալար սէքէնէսի-
նին մանասըզ րահաթսըզըզ վէ իսթիլալարընա
գարը Թիւրքիսթան մանէվի մուզա-
հէրէթլինէ նալ օլաճագ իտի: Աքսի թագալիր-
տէ, եանի Թիւրքիսթան մէզքիւր ատալարը հիւսն
ի իտարէ էթմէտիլի սուրէթտէ, ատալար Եռ-
նանիսթանա իտտէ օլունապիլլիր իտի: Պու
թագալիրտէ Թիւրքիսթան մուզարբէրաթ ը
տիւլլէլիլլէ կիւճէնմէյէ փէք աղ հագղը օլա-
ճագ վէ տաիմի սուլ ու տահա էյի թէմին էտիլ-
միլ օլաճագ իտի: Մամաֆիհ, ատալար մէսէ-
լէտի հագղընտա Եռնանիսթան վէ Թիւրքիսթան
արասընտա պիր անլայըն հատը օլուպ արա-
լարընտա իսթիլաֆըն զալ օլաճագընը իւ-
միւս էտէրիլ:

(Նիյր Իսթան)



Թիւսաքուր միւսիլի. — Պու կիւնլէրտէ
Թիւրք զագէթալարընտա թէսաթթուր, Եանի
Իսլամ գատընլարըն սօգագտա, քէնտի Եիւզ-
լէրինի էօրթմէք մէսէլէտի չիտտէթլէ միւզա-
քէրէ էտիլմէքտէ տիր: Ինքիմաստա պիր խա-

Մեքսիկոյի անառիկ. — Մեքսիկոյի Մր. Պէնթըն իսպանացի զինվորական պիւր ինկիլիզ՝ սալիւնի իճրա էթաթի թախարկած տալալ ձէնէրալ Վիլլա չիքիայէթ էթմէք իւզրէ մէրգուսուս հուզուսուս չըգտըղ իչիւն գաթիլ օլունմուշ տըր: Մէրգում ինկիլիզ գաթիլ մը, եօգսա պաաէլ մուհաքէմէ իտա՞մ մը օլունմուշ, պուրասը հէնուզ մալիւմ տէյիլ իսէ սէ, ձէնէրալ Վիլլա հուզուզը պէյնէտալիւզէ ահաքեամընճա մուհարիւկ թանըլմատըղընտան, նէ՛ գաթիւ, վէ նէ՛ տէ իտամա ասլա սէլա-հիլէթի եօգ տըր: Սիւեթիքըր զաղէթասը պու հաաիսէ իւզէրինսէ պիւր մէգալէ նէչը էտէ-րէք, ինկիլիթէրա թապասսընըն տիւնհանըն հանիլը քէօչէսինսէ օլունրա օլուն, անա վաթանըն հիւմայէսինէ մագհար օլտուղու վէ վազթըյա լ'օմա իմիէրաթօրլուղու ղէմանընտա պիւր քիմսէնին «Պէն Րօմալը իմ» տէմէսի նասըլ գուլվէթի պիւր փասափօրթ իսէ, պու կիւն տէ «Պէն ինկիլիզ իմ» տէմէք օ՞ տէրէ-ճէտէ գուլվէթի պիւր փասափօրթ օլտուղու հազընտա քէնսի գանաաթը գալիլիսինի պէյան էտիյօր: Ֆադաթ Մէքսիկոյի գաթիլ օլունան պիւր ինկիլիզ թէպասսընըն հուզու-գունու թաղմին էթտիւրմէք վէ մէսուլարընը ճէգայա չարիալըմալ իչիւն ինկիլիթէրա թէ-մամէն սէրպէսթ տէյիլ տիւր: Զիրա Մօնրօ նազարիլէսի մուծիպիւնճէ հիւ պիւր տէվէթ Ա-մէրիկա ումուրը տախիլիլէսինէ միւսախէլէ էտէմէզ: Մէսէլէ ինկիլիթէրա Ավամ գամա-րասընտա մէվղուը պահա էտիլմիշ վէ Սըր էտուըրա կրէյաէն իզահաթ թալէպ օլունմասը իւզէրինէ միւչարիլէյհ՝ «Պու մէսէլէտէ չիմ-տիքի ահվալ վէ չէրաիթ ալթընտա տօղրու-տան պիւր թէսիւր իճրա էթմէք իչիւն հիւ պիւր վասըթամըզ եօգ տըր» տէմիշ տիւր: Սիւեթիքըր՝ պու միւնասէպէթլէ էվվէլա Մ. Ամէրիկա րէյիսի ճիւմուրու Մր. Ուիլսընըն Մէքսիկոյի իճրա էտիլէն ինթիլալարա գարչը թուլմուշ օլտուղու մէսլէքի չիտաթլէ մուսախէլէ էտիպ Մօնրօ նազարիլէսինէ տիւլէլի սաիւրէնին րիա-յէթ էթմէսինէ մուգապիլ, Մ. Ամէրիկա ճիւմ-հուրիլէթիւնին տախի մէգքիւր տէվլէթլէրին թապասսընըն հուզուղընը մուհաֆաղա էթմէյէ մէճպուր օլտուղունու իտտիա էտիյօր: Աքսի թադտիւրտէ Մէքսիկո հայտուալարը չէյլէ տիւչիւնճէքլէր: «Ինկիլիզէրին էսկի ղէման-լարտաքի չիտաթլի արթըզ գալի օլմուշ տըր: Պիւ չիմտի պիւր միւճաղաթ ինկիլիզ թապա-

լարընը գաթիլ էտէպիլիլիլ: Պիւզէ հիւ պիւր ճէգա թէրէթիւպ էթմէյէճէք, զիրա Մօնրօ նազարիլէսինէ կէօրէ քիմսէ միւսախէլէ էտէ-մէյէճէք:» Մր. Ուիլսընըն Մէքսիկոյի միւսա-խէլէ էտիպ պու անալիլէ, վէ մասոււմ առէ-րիգալըլար, ինկիլիզլէր վէ էճնէպիլէր իւզէ-րինտէ իճրա օլունան ճիւնայէթ վէ վաչէթլէրէ խիթամ վէրմէմէսի՝ քէնսիւնին ալ մուծիպլէրի նէ՞ գատար եիւքսէք վէ նէճիպ օլունսա օլ-տուն, թադպիւ հալիլէճէք պիւր մէսլէք տիւր: Մր. Ուիլսըն ձէնէրալ Հուէրթանըն Մէքսիկո րէյիսի հիւքիւմէթի օլմասընը թաստիգ էթմէք իճապ էտէր իքէն էթմէտի, հալպուքի Մէքսի-գօտա ասայիլի իտտէ էտէճէք օլան էն գուլ-վէթլի առէմ Հուէրթա իտի: Մր. Ուիլսընըն պու «Ինթիգար վէ առէմի միւսախէլէ» մէս-լէքի Մ. Ամէրիկանըն Մէքսիկոյի հիւ հուտուտ օլան էյալէթլէրինտէ ֆէվգէլատէ մէմուռնի-յէթսիգլիլի մուծիպ օլունյօր վէ հաթթա մէգ-քիւր էյալէթլէրին քէնտի պաչարընա Մէքսի-գօտա գարչը իլանը հարպ էթմէլէրի թէհիլ-քէսի պիլէ մէվճուտ տըր: Սիւեթիքըր իքիւնճի կէրտէ, Սըր էտուըրա կրէյիւն «Պիւ Մէքսի-գօտա իճրա ի թէսիւր էթմէք իչիւն տօղրուտան տօղրույա հիւ պիւր վասըթայա մալիք աչիլիլ» տէմէսինի տախի չիտաթլէ գրիթիպ էտիպ չու սէօղլէ մէգալէյէ խիթամ վէրիյօր: «Ֆօրիւ Օվփիլիս (խարիճիլէ նէգալէթի) կէլէճէք օլան միւչքիլ կիւնլէրտէ, իգթիտարսըզըղընը ալա-նէն իթիւրաֆ էթմէսին աֆվ օլունմալ պիւր գա-պահաթ օլտուղունու տէրխաթ էտէճէյիլի քէմալը խահիլլէ իւմիտ էտէրիլ:»



Րուսիասա միւսիւրասա գարչը միւճալիսէ. — Րուսիա 1913 սէնէսի գարֆընտա միւսքիւրաթ իչիւն 1912 սէնէսինէ նիսպէթէն 9,000,000 վէ 10 սէնէ էվվէլէ նիսպէթէն 50,000,000 ինկ. լիրասը ֆազլա սարֆ էթմիշ տիւր: 10 սէնէ գարֆընտա էհալինին սայըսը եիւզտէ 30 արթ-մըշ, հալպուքի միւսքիւրաթըն սարֆիյաթը եիւզտէ 50 թէղայիւտ էթմիշ տիւր: Շուրաի տէվլէթտէ Գօնթ Վիթին պէյանաթընա նաղա-րէն միլլէթ պու ճարի օլան սէնէ ի մալիլէ գարֆընտա միւսքիւրաթ իչիւն 100,000,000 ինկ. լիրասը սարֆ էտէճէք տիւր: Սէնէ պէ սէնէ վէլիւմ սուրէթտէ արթմազտա օլան պու րա-գամար, միլլէթի տիւչիւնտիւրմէյէ վէ էհալի տէ պու խուսուտա իթիտալ հուսուլէ կէթիւր-

մէք իշխն չարէլէր արամադա մէծպուր էթմիշ տիր: Մալիմ օլտուղու վէճնէ Բուսիաւտա միւսքիրաթ միւնհասընէն տէվէթ թարափըն- տան սաթըլըր: Միւսքիրաթըն տէվէթին հէտ ի ինհիսարընտա պուլունմասը, չու նօղթա ի նա- զարտան ֆախաէլի տիր քի, հիւքիւմէթ՝ Ձա- րըն պիր ֆերմանըլա միւսքիրաթըն սաթըլընը իսթէտիյի գատար թահտիտ վէ հաթթա մէն տախի կտէպիլիր: Ֆազաթ սապրդ պաշ վէքիւ Մ. Գօզօվցէֆ՝ էհալիյի ղայրի մէշրու թարիգ- լէրլէ միւսքիրաթ ախդ ու իթառընտ սէվգ էթմէք արդու էթմէտիլինաէն վէ պիր տէ էսա- սէն յէնտիտի իթիտալ իւզրէ միւսքիրաթ դուլ- լանըլմասընը մէն էթմէք թարափտարը օլմա- աըղընտան, պէօլէ գաթի պիր թէրթիպէ թէ- վէսաիւլ էթմէք իսթէմէյօր իտի: Միւսքիրաթ մէտէլէսի պու կիւն Բուսիաւտա հագիգի պիր թէնիլքէ թէնքիլ էթմէքտէ տիր: Խուսուսա պէօլիւք չէնրէրտէ ամէլէ սընֆընըն, էրքէք, գատըն, մէյիսօրըղա ֆէվգ էլատէ միւսպիւլէա օլմալարը հէյէթ ի իճթիմաիյէ իշխն նաղարը տիգգաթտան տուր թութուլաճագ պիր մէտէլէ տէյիլ տիր: Պու սէպէպտէն ճիւրմ վէ ճինա- յէթլէր տէնչէթի սուրէթտէ թէքէսաիւր էթ- մէքտէ տիր: Ամէլէլէր մահալլէլէրինաէն Կի- րաիլի կիւնլէրի սէրիսօ էրքէք վէ գատընլա- րըն սօգաղարտա չաղըրըպ պաղըրմալարը վէ թիւրլիւ թիւրլիւ րէզալէթլէր իրթիքիտպ էթ- մէլէրի, ախլազը ումուսթիյէյի պիւս պիւթիւն իֆաստ էտիյօր: Ամէլէլէրին մէյիսօրըղա միւսպ- թէլա օլմալարը իշխն իւշ սէպէպ վար տըր, պիրի, մաաչարընըն նիսպէթէն էյի օլմաուը, իքինճի, ֆապրիգա հայաթընտա աուլա քէյֆ պուլունմամասը, վէ իւշինճիւ թալիմ ու թէր- պիյէ նօզսանը տըր: Բուս քէօյիւ՝ պուշար օլմայարագ տախի կափապիլիր, ֆազաթ չէ- հիրլի ամէլէ կափամագ: Սէրիսօլըգ օ գատար սիրայէթ էթմիշ տիր քի, հիւքիւմէթ չօպ տէֆա հապըր իյճապ էտէն սէրիսօլարա հապսիւսանէս է եէր պուլամայըպ թախիյէ էթմէյէ մէճպըր օլույօր: Պաղըլար սէրիսօլարըն Միպէրիայա կէօնտէրլիմէսինի թալմիյէ էտիյօրըլար: Լաքին պու կիւն Սիպէրիա, կէնճ վէ տինճ պիր տէվ- լէթ օլմագ արդու վէ իմսըլէլէրինի կէօսթէր- տիլինտէն արթըգ Բուս հիւքիւմէթի Սիպէ- րիայա պիր ճէզա մէնֆասը նաղարըլա պաղ- մամասը իգթիզա էթմիլինի անլայօր: Միւս- քիրաթ խուսուսընտա դապըլը նէֆսի թէշվիգ էթմէք իշխն հէր սէնէ փէք չօգ մէպլաղար

թախսիւ օլունմագտա տըր: Ախիրէն Մուքուլա ղաղէթալարընտան պիրիսի՝ պու փարալար իլէ նէ կափըլմագտա իտիլինի թահպիգ էթմիշ օլա- րագ չու ճալիպ ի տիգգաթ մալիւմաթը վէրի- յօր: Նօվիօրօտտա մահալլի հիւքիւմէթ պիր իթիտալ միւզէսի, իքի պրաաթիսանէ, իքի չայ օտաուը, պիր թէաթրօ, վէ սէրիսօլար իշխն պիր խանէ թէէսիտ էթմիշ տիր: Հէման հէր վի- լայէթտէ, ումուսթէն փօսթախանէլէրտէ օլմագ իւզրէ պրաաթիսանէլէր թէէսիտ օլունմուշ օլուպ հէր նէվ միւսքիրաթ ալէյնիւնաէ վէ տինի ղա- գէթալար օրտա մէվճուտ պուլունտուրուլուր իսէ տէ, էհալիլինին մէրագը պու ղաղէթալարա սօղըու հիշ ուլանմամըշ օլտուղունտան գրաաթ- իսանէլէրէ հանաչան պիլէ օլմայօր: Պիր չօգ մահալլէրտէ, սինէմաթօղրափլար թէրթիպ օլունուպ թէաթրօլար, օփէրալար վէ գօմէ- տիալար էնզարը թէմաչայա վագ օլունույօր: Նատիրէն կիճէ տէրպէրի տախի թէրթիպ օլունույօր: Կէօնտէրլիլէն ըրիօթթլարըն պիր իսթիսնա իլէ քիտֆէսինին կէլմիշ օլտուգ- լարը նէթիճէ չու տըր քի, մէյիսօրըգ գուվ- վէթիլի սուրէթլէ թէքէսաիւր էթմէքտէ տիր: Պինաէնալէյն, գապթը նէֆա վէ իթիտայը թէշվիգ իշխն սարֆ օլունան փարալարըն մագսէալէրինէ հէթիշէմէաիլէրի անլաչըլըյօր: Մէյիսօրըղա գարը մուհարէպէ կտէն վէ գա- գանան հագիգի վէ թապիլ պաղը գուվվէթլէր վար տըր: Շախսի հըրսը չանըն ուլանմասը, սինէմաթօղրաֆ վէ ինճիլի հարէքէթ իշթէ պու գապիլտէն տիրլէր: Բուս քիլիստուը գապթը նէֆա վէ իթիտալ թարափտարը օլմագլա պէ- րապէր, պիր սէրիսօլու կախօտ շէրիլի աղա- լըղընտան իսրաճ էթմէգ: Օ՝ մէյիսօրըգ կիւ- նահ տըր տէմէզ վէ ֆիլհագիդասա անըն բուճ- պանլարը իլէ քէյֆ իշխն վէ պաղը ոըրալարտա միւսքիրաթ սուրէթտէ միւսքիրաթ իշլըլէր, մա- մաֆիշ Բուս քիլիստաը հայվանճա սէրիսօլուղա գարը տըր: Սէրիսօլուղու պէօլէ իքիլէ թագ- սիմ էթմէք պէլքի պաղըլարընըն թէաճիւ- պիւնիւ պատի օլուր, լաքին տէֆի ղամ իշխն կախօտ պիր իւնսի իճթիմատա պուլունմագ միւնտապէթիլլէ իյմէք պաչգա, վահչէթ, եա- լանճըլըգ, նիգա վէ սըրգաթլա պէրապէր կի- տէն հայվանճա իյմէքլիք՝ եինէ պաչգա տըր: Իշթէ Բուսիանըն միւճահէտէ էալէճէյի մէյիսօր- լուգ՝ պու իքինճի նէվ տիր, զիրա պիրինճի- սինի իզալէ էթմէյէ չալըչմագ, չու ահվալ վէ չէրաթիլ ալթընտա, մահգա իմքեանսըղըղա

իշխողալ էթմէք տէմէք տիր: Միւսքերաթ խուսուսընտաքի իֆրաթը թանտիտ էթմէք իչիւն Րուս հիւքիւմէթի իլք ասորմ հալինտէ, ֆապրիդալարտան հասըլ օլան քիարլարտան, ամէլէլէրէ պիր հիոսէ թէմին էթմէյէ չալըչը-յօր: Էհալլէյէ շախսի հըրսը շան, սէնտաթը Նէֆիսէ, էաէպիյաթ վէ միւզիգ վէրլմէլի տիր: Թանկօ ըրազսլարը, էաէպէ մուզայիր գօմէսիւալար վէ օիէրալար, վէ ինոսնըն ֆիք-րինի պուլանտըրան սինէմաթօղրաֆլար ևէ-րինէ, էսասի թալիմ ու թէրպիյէ, էյի քիւ-թիւպիւանէլէր, էյի թէաթրօլար վէ միւզիգ իզամէ օլունմալը սըր: Րուսլար տիւնեատա միւզիգսէն էն զիյասէ մէճուս օլան պիր միւ-լէթ տիր: Օ աէրէճէ քի, քէօր գանտիլ, հիւ-սինի զայ էթմիլ պիր սէրխօշ պիլէ պիր միւ-զիգ սէսի իշիթալինտէ տուրուս ամիլէր: Պինաէն ալէյ միւսքերաթա գարչը օլան միւ-ճանէտէտէ միւզիգսէն սախի լիւզիւմիւ սէ-րէճէտէ իսթիֆասէ օլունմալը սըր:

Մէյսէն իճմալէն

ՄՈՒՆԱՊԷՐԱԹ

ՆԵՋԱՔԷԹԻՆ ԱՄԷԼԻՍԻ

ՓՐՕՖ, ԿԱՐԱՊԵՏ ՏԱՂԼԵԱՆ, ԱՅՆՅԱՍ

Պիրինճի պէնտտէ Նէզաքէթին էն էսասի մէպտէսի պէյան էսիլտի: Պու մէպտէյի էյի անչալըպ սօղրու թաթպըգ էտէն հէր քիմսէ Նէզաքէթիլ օլուր: Պու մէպտէյի պիւմէյէրէք տէ անա կէօրէ ամէլ էթմէք օլապլիլ: Օլ-տուգճա Նէզաքէթիլ մուսմէլէ էտէն Նիչէ ա-տէմլէր պու մէպտէյի պիւմէյէն քիմսէլէր տիր: Պու կիպիլէր էսքի ղէմանըն ուսթա հէքիմլէ-րինէ պէնդէրլէր քի թէպապէթին ֆէնիլինի միւթալաա էթմէմիլ իսէլէրտէ, Նիչէ քէրրէ խասթալարը սաղալտապիլիլէր:

Նէզաքէթ պաշղալարընըն վէ պիզլաթ ֆէրտին քէնտինին հէր Նէվ տուզու վէ եիւք-սէք մէպտէլէրինի հիտապա ալարադ ևաչամադ տըր: Պաշղալարը հիտապա ալմայան վէ քէնտի-սինտէ եիւքսէք մէպտէ վէ տուզուլար ևօգ ի-միլ կիպի ևաչայան ատէմ Նէզաքէթսիզ օլուր:

Նէզաքէթ մէպտէսինին թէֆսիր վէ թաթ-պըզընա միսալար օլմադ իւզրէ, Նէզաքէթին է-միլ ինոսնի գատար կէնիլ օլան տարէսին-տէն պիր գաչ էօրնէքլէր ալալըմ:

Էվվէլա ինսանըն տիկէրլէրլէ օլան մուս-մէլաթընաան պիր գաչ միսալ:

1. Գօնուշնագսա նեզաֆէր: Էնա ի միւսա-հէպէ տէ իթալէ ի լիսան էաէն քիմսէտէն գօրղուլմազ: Պէյլէսի պիրիսի յիւֆրադ օ-լուս նամուսուզար սիւքինէ ախ օլուսընն-աան նամուսու ատէմլէրտէն ալէսսէվիյէ այ-րըմըչ պուլունուր: Վէ ատէմէ պէյլէ պիրիսի մուսալլաթ տա օլուս, հիյն ի հաճէթաէ գա-նուն մարիֆէթիլլէ ճէզայա մազհար էթտիրի-լէպիլիլ: Ամմա Նէ գատար չօգ բասթ կէլիլ քի, նամուսու վէ շէրէֆի ելլինտէ օլան քիմ-սէլէր մուսաթապալարընը տիկիլիլ էտէրլէր:

Պու շէյ պազէն շազա սըրադընտա օլուր, պազէն թօհաֆիյէ սէյլէմէք միւնասէպէթիլլէ օլուր, պազէն գուլլանըլան լիսանըն գապալը-ղըլա օլուր վէ դայրիւս: Նէզաքէթիլ ատէմ շազա էլլէմէքլէ քէնտինի տինէլէնլէրին պիր գըսմընըն ճանընը սըգարադ տիկէր գըսմընը էլլէնտիրմէզ: Նէզաքէթիլ ատէմին էթտիլի շազատան հազըրունըն հէֆիսիտէ ղէվգ տու-յուս էլլէնիլ: Նէզաքէթիլ ատէմ թօհաֆիյէ սէյլէրտէ միւնասիպ պիր նազլիյէթ սէյլէր վէ օնու տա մահալընտա: Սօֆրա պաշընտա՝ ատէմին միտէսինի գարըշալըրաճազ շէլլէր տէր-խաթըր էթտիրէն նազլիյէթլէրի սէյլէմէք Նէ-զաքէթսիզլիք տիր: Գարըլար ևա չօնուզար հուզուրունտա մէմլէքէթիմիզտէ Նիչէ քէրրէ էյլէ թօհաֆիյէ թէմիյէ էտիլէն նազլիյէթլէր սէյլէնլիլիլ քի թէսիրի դայէթ նախօշ օլուր: Հէլէ չու գապա վէ պալաղը լիսան գուլլան-մազ Նիչէ քէրրէ օ գատար առի պիր հալ քէսպ էտէր քի, գապա վէ չիքթին թապիրլէր գուլլանմա՞գ մընէզաքէթսիզլիք, ևօգսա մու-զայրիլ մի Նէզաքէթսիզլիք տիր, տէմէք կիւճ օլուր:

Չօգ սէյլէմէք Նէզաքէթսիզլիք տիր: Շա-սախօս պիր ատէմ պէյիւք պիր ուզու-գէթ տիր: Քէնտինի մահքէմէյէ շէքվա էաէմէզսին. գանունուն հիւքսիւնտէն ազատ տըր: Ելինէտէ էլլինէ տիւչէրսէն սէնի էյիճէ էօրսէլէր:

Խիթապէթ տախի գօնուշմանըն պիր Նէվի տիր, վէ անտէ տախի Նէզաքէթ հիտապա ա-լընմալը տըր: Նէզաքէթիլ խաթիպ սամիու-նունու ինճիթմէզ, անը իմար էտէր:

2. Թաւաճա նեզաֆէր. — Թաւաճ ևէմէք սը-րադընտա իքի նօգթա սըրադընտա էն զըսա հօլ իլք ֆուրսաթլա թաւաճըն իւզէրինէ տիւչիւս, ևէլիպ գարնընը սօյուրմազ տըր: Թաւըզ-իւս-

րօզլարա վէ գոյունլարա հէմ գօնուլտուղուն-տա անլէր հէր թարաֆտան սէյրափիւիւ չէօ-քիւլիւլէր, վէ հէմին էն չօղունու էն չապուգ սուրէթատ իչէրի աչըրմաղա չալըըրլար: Պու-խաթթը միւսթաղիմ հօլու տըր: Վէ պիր գօ-յունսն պէօյլէճէ հէմ հէր իքէն տիկէր գօ-յունլարն պույնուղլարրնտան պաշա հիւսա-պա ալաճաղը հիչ պիր շէյ հօղ տըր:

Ամմա ինսան իչին պէօյլէ ալիլ տիր: Սօֆրա պաշընտա, պօշ միտէ իլէ տօլու միտէ արասընտա էն զըսա հօլու իխթիյար էաէն քիմսէ չօգ ճինս նէզաքէթսիլլիքէր էտէպի-լիր: Նէզաքէթլի տաէմ հէմէյին էն լէզիգ գըսմընը վէ մըգատրճա էն չօղունու քէնտի էլէ կիչիրմէյէ չալըմաղ: Կէրէքսէ պիրաղ էք-սիքճէ հէյէրէք սօֆրատա պուլունսն պաշա-լարը խօշնուտ էթմէք մէպտէսիլլէ հարէքէթ էտէր: Թաամ սօֆրատընա թօփլանմը պիր քիւմէ տաէմէր հէմ պաշընտ գօյունսն վէ չէօքիւլէն գօյունլարը տէրխաթըր էթտիրէպի-լիյօր իսէ, չիւպհէ հօղ քի օ սօֆրատա նէզա-քէթսիլլ քիմսէյէր չօգ լար տըր:

Թաամը օլտուգճաաղըր աղրը հէմէք, անտէ գուսուր վար իսէ պիլէ չօգ զիքըր էթմէյէրէք, էյի օլան խուսուլարընը՝ թաամը փիլիքէնի թաթթի քիւլու՝ զիքըր էթմէք, խօշ միւսաշա-պէլէրտէ պուլունմաղ, ինսանս նախօշ կէլէ-ճէք նէսնէլէր զիքրինտէն սաղընմաղ հէփ նէ-զաքէթ իգթիզատընտան տըրլար:

Թաամը էլ իլէ հէմէմէք, փարմաղ-լարը թաամա կիրտիրմէմէք վէ խուսու-սա, միւսաֆիրէ փարմաղլարըյա էթ ալը-րըպ իքրամ էթմէմէք, վէ սօֆրատա միւսա-ֆիր վար իսէ, պիլարէ՝ տօյտու՝ զանն էթ-տիքտէն սօնրա, «Շուսու տա պէնիմ խաթթըմ իչին հէ, հէմէզսն կէօղին քէօր օլա» տէ-յու լօգմալար վէ «տիւրիւմ»լէր ուզաթմաճաղ հէփ նէզաքէթ իգթիզատընտան տըր: Միւսա-ֆիրէ զիյատէ հէմէսինի ճէօմէրսիլլ վէ լէթա-ֆէթլէ թէքլիֆ էթմէք վաճիլ վէ լաղըմ տըր: ամմա, անր իճպար էսէրճէսինէ, «Տահա նէ՝ հէտին քի ճանըմ», «Պէն հէտիյինի կէօրմէ-տիմ», «Շուսու հէմէզսն սանս քիւսէրիմ» կի-պի սէօղլէր ֆարզ էտէր քի միւսաֆիր հա հա-լան սէօղլէյօր (քի տօյմաղտան տօյմուշ կիպի վարընըյօր), հա տա տօյտուղունու պիլէմէ-յէճէք գատար ճահիլ պիրիսի տիր: Հիչ պիր էվ սահիպինին քէնտի միւսաֆիրինի պէօյլէ ֆարզ էթմէսի վաճիլ տէյիլ տիր:

Թաամ հէր իքէն աղլընըն ուսինի չըգար-մաղ հախօտ չօրպա վէ չայ, գանվէ իչէր իքէն «չօրրօպ» վէ «ֆիւրթ» տէյու սէսլէր չըգար-մաղ, գանվէնին «ֆիւրթ» պաշընտ սաթըլտը-ղը հէրէրտէ պիլէ, գանն ը աճիգանէմիգճէ խօշ տէյիլ տիր: Թաամը չէյնէր իքէն տու-տաղլարը գափաճմաճա մահուա չափըրթըր մէյտունա կէթիրիր: Թաամը չէյնէմէք իչին Ուլան տիլլէրի խալդ էյլէմիշ, տուտաղլարը տէ-յիլ: Իմաթի թաամ չէյնէնիլիր իքէն աուտագ-լարընտա էլ չըրփմասը տախիլի պիր մէսէր-րէթին խապէրճիսի սալըլապիլիր իսէ տէ, սէ-տասը հէր ատէմէ աշնի տիրէճէտէ մէսէրրէթ-պախլ կէլմէզ:

Պիր տէ սօղան, սարմըսաղ կիպի լէզզէթ-լի սէպզէլէրի գուլլանմաղտա՝ հէնիլաիքտէն ուզուն վազթ սօնրայա գատար՝ հէյնին աղ-ղընտան չըգաճաղ գօյունուն՝ հաղընրնտա պու-լունու պէրապէր իչլէյէճէյի տաէմէրէ օլան նախօշ թէէսիլինի հիսապա ալտրաղ, սօղանընը վէ սարմաղընը օնա կէօրէ գուլլանմաղ հա գուլլանմաճա նէզաքէթ տիր:

Ամէրիգալլարըն սօղան վէ սարմըսաղը պիլիմ կիպի չօգ գուլլանմատըղլարընն սէ-պէպինի թէֆթիշ էտիպ պուլտուգ քի անլէրին սօղանը աղ սէվթիքլէրինտէն զիյատէ պաշ-գալարըն տույղուլարընը չօգ հիսապա ալտըգ-լարը իմիշ: Զիրա, հէր քէս պիլիր քի էն չօգ սօղան հէյէն տաէմ պիլէ միտէսինտէն կէ-լէն գօգույու տույմաղ իքէն պաշապընըն աղ-ղընտան կէլէն սօղան գօգուսունա իթիրաղ է-տիր:

ԷԼԷՍԼԵՐ ՏԵՐԷՍԻ

Միւրքիւֆէ Սարգիս եփ. Թեղիէսանըն զիլիմե
Էօմր զըսա տըր: Էօլիւմ իսէ մուհաղղաղ: Պաղըլար հէնի ֆիլիպէնէն ֆիտան կիպի չօ-ճուղ իքէն, աիկէրլէրի աչըլմը կիւլ կիպի աղլա պալիլ օլտըղլարընտա, պաշալարը տա սօլմուշ պիր չիչէք կիպի իխթիյարըլգտա շու տարը ֆանիյէ վէտա էթմէքտէ տիրլէր: Իւ-միալէ տօլու պիլիտաղ կէնճէրին վէ իլլէմէք հէրարէթիլլէ գալպլէրի սուղան օլան պիր չօգ զաթլարըն սէֆինէ ի բուհլարը—ճէսէտլէրի—վաթթընտան էվլէլ Էօլիւմ գալապընտ չարիլը-լարաղ ալաղատարանընը տէրեա ի մաթէմէ դարդ էտիյօրլար: Էյ վա՛հ, խօշ րափալարընը էթրաֆա սաչան չիչէքլէր կիպի քէնտի թէսի-րաթ ը մանէվիյէսի վէ ֆէզալիլ ի բուհանիյէսիլլէ

ստեղծէրէ խրատմամբ ը միւֆիտէտէ պուլունան նիճէ խայրխանան , քէնտի նուրանի կէօզլէ-
րինի վագթընպանէ վիվէլ շէմսէ դարչը դափա-
յարագ պօղուզ վէ սիյան մէզարը գուճաղլա-
յօրլար :

Աճէ՛պա էօլիւմ մէլէյի նէճիպ շախսլա՞րը մը
ինթիխապ էտէր : Աճէ՛պա օ՛ ֆաղըլ գալլէրին
հայաթընա՞ մը սուի գաստ էտէր : Պէլի՛ , ին-
սանլարըն պիր պաղչէնին չիրին վէ կիւզէլ չի-
չէքլէրինտէն մահպուզ օլատողը կիպի : էօլիւմ
մէլէյի տախի պէշէրիյէթ պաղչէսինտէ պիւլ-
պիւլէր կիպի թէրէննիւմաղ օլան մահփարէ
պաքիւրէլէրէ վէ մէլէքսիմա կէնճէրէ հատէթ
չէքէր : Ա՛հ , զալիմ էօլիւմ , սէն նէ՛ ինսաֆ-
սըզ սըն : Իւմիտէր ալէմինէ հէնուզ գատէմղէն
օլան նիչէ պապա եիկիթլէրի էսիրկէմէյէրէք
նա՞օրըլ եէրէ չարփարն : Վէ արգալարընտա
պրագաղլարը սէվկիւլիւլէրինի նա՞սըլ խարա-
պալար պալգուչը կիպի աղլաթտըն :

Սիւրիւտէն պիր գօյուն պօղաղլանմաղա
կէօթիւրիւլալիւլիւտէ , անըն կանընտա պուլուն-
նան տիկէր գօյունլար անըն հաղպընտա տիւ-
չիւնմէլլէր : Ֆաղաթ ինսանի սիւրիւտէն պիր
ճան էքսիւրիյինտէ , օլ սիւրիւնին ախէր աղա-
լարը օլ էքսիւլէն զաթ հագգընտա սօն տէրէճէ
էսէֆ էտէրլէր : Ֆաղաթ էօլիւմ ինսանլարըն
իչպու տէրին էսէֆինէ հիչ պիր իշթիւրաք
կէօսթէրմէյիպ , պիր հէնիսինի քէնտի փէնչէի
զալիմանէսինէ տիւչիւրմէյէ չօլըչըր : Վէ հէր
ան մէզարա եէնի պիր ալ կէօնտէրմէյէ գալ-
պըչըր : Գապրա նէ՛ գատար եէնի ճամիտ ճէ-
սէտլէրտէ թէսլիմ էթսէն , օ՛ աօյմագ պիւմէզ :
Փէք վասի վէ տէրին տախիլի պիր տիւնեսա
տըր : Է՛յ մէզար , պիր լահգէճիք սիյան փէն-
ճէրէլէրինի ա՛չ վէ սէնին տէրուինտէ մահ-
ֆուզ ինսանի խաղինէլէրի օլ փէնճէրէլէրտէն
պիր ան սէյր էյլէյէլիմ : Քի՞մ պիլիւր , պէշէրի-
յէթ ուֆուզընտա փարլայան նէ՞ գատար ին-
սանի մաչալէլէր օրատա սէօնմիւչ տիրլէր : Քի՞մ
պիլիւր , սէմալի լուլթ իլէ միւղէյյէն նէ՞ դա-
տար հայաթլար , սէնին մուզալլամ կիրտաղ-
լարընտա ետաուլլուլար վէ օնլարըն իթթի-
րագըլա նէ՞ գատար իւմիտէր պօչա չըգմըչ
աըրլար :

Լաքին միւմին էօլիւմ մի : Խայր . հիչ սա-
լա : Միւմինլէր իչիւն էօլիւմ եօգ տըր : Մու-
գատտէսլէրին էօլիւմ եաթաղը պաչընտա սէ-
մալի շամէ փարլար , վէ Ալլահ քէնտի մէլէք-
լէրի իլէ պէրապէր օրատա հաղըր պուլունուր ,

վէ օլ մէլէքլէր անըն ճանընը Արրահամըն գու-
ճաղընա կէօթիւրիւլէր : Միւմին իչիւն մէզար
չէֆֆաֆ պիր այնէյէ պէնղէր քի , անըն իչին-
տէն էմմանուլին ճէլալը՝ միւմին տահա պու-
տիւնեսատա իքէն անըն եիւզիւնտէն աքս էտէր :
Մուգատտէսլէր իչիւն մէզար էլ իլէ ետիւրմա-
մըչ սէմալի հէյքէլին կէօրիւնիւր պիր գա-
փուսը տըր : Իրտան ըրմաղընըն սօղուզ տալ-
ղալարը , մահպա միւմինլէրին քիրլէնմիւչ ճէ-
սէտէլէրինի թէմիղլէրլէր : Պինաէն ալէյ՛ գապ-
րիսթան արթըր գարա պիր մահալ տէյիլ , լա-
թիֆ պիր եաթագ օտասը վէ խօչ պիր պաղչէ
տիր : Վէ եա շաիրին պիրինին տէտիյի կիպի
«Իւսթիւ ալըգ իքինճի պիր քիլիսէ» տիր :

Լաքին նիչիւն Ալլահ պիր թագըմ սէվկիւլ-
լիւլէրիմիլի էրքէն տալէթ էտիյօր : Կէնճիւքտէ
վուգու պուլան էօլիւմ նէ՞ աճըլը տըր : Պու-
սիւալըն ճէվապը միււչքի տիր : Մէսէլէտէ ան-
լամասըղըմըգ ճիհէթլէր մէվճուտ տըր : Կէօզ
եաչարըլլա աօլու ինսանի կէօզլէր , սէմալի
ճիհէթլէրի չիմաի կէօրէմէլլէր , լաքին էնճամ
պիր կիւն կէօրէճէքլէր : Ահ ու էնիյն իլէ սօ-
լու գուլաղլար՝ սէմանըն անչնիլի սէտաուընը
չիմաի իչիտէմէլլէր , լաքին էնճամ պիր կիւն
իչիտէճէքլէր : Հէնուզ գալի իւլ պիւնիս պիւ-
սաղլամ վիւճուսը թօփրաղա թէտլիմ էթտի-
յիմիլտէ , ինսանճա սէօյլէյէրէք «Էրքէն էօլտիւ»
տէրիլ . լաքին քի՞մ պիլիւր , Ալիմի մուլլագ
անլէրէ ալթուն սօղաղըլ տիյարտա նէ՛ նէճիպ
վէ տահա նէ՛ ալի խըտմէթլէր թէսլիմ էթմէք
իչիւն պու տիւնեսատա անլէրի ախիթէ նաղլ
էյլէյօր : Մէզարըն սիյան թօփրաղլարը քէնա-
ընտա , միւմինլէրին հայաթլարընըն ալթուն
թէլլէրի գըրըլըպ մահլ օլմատըլար : Կիւզէլ
տիյարըն մուգատտէսլէրինին «Ալէլուեա»լարը՝
պու եէնի կիւտէն միւմինլէրին գուլաղլարընա
տահա թաթլը կէլմէլլէր մի : Օնլարըն ճանլարը՝
թօփրագ գապլարը թէրք էտէրէք սէմատա
տահա սէրպէսթ գանատլարա մալիք օլարագ
փէրվաղ էթմէլլէր՝ մի : Կէրչի ինսանլար մէ-
զարըն սիյան թօփրաղլարը կանընտա տուր-
տուլլարընտա «Պիր տտէմ տահա էօլտիւ»
տէյիւ ֆիղան էտէրլէր իսէ տէ , կէօքտէ մէ-
լէքլէր ալթուն սօղաղըլ չէհրտէ «Պիր տտէմ
տահա սօղտու» տէյու թէրէննիմ էտէրլէր :

Ինսանի հայաթ սէնէլէր իլէ սալըմաղ , էն
ուզուն էմրէ մալիք օլան Մաթուսաղա տէ-
յիլ , անճագ էն ալի բուճանի էմրիւ եաչայան
զաթ տըր : Սէնէլէր վար քի ասըլարտան տահա

գըյմէթը վէ տահա ուզուն սըրլար: Պիղիմ հալը հազըրտաքի եէլիհանէ վազիֆէմիլ՝ պիղէ թէսլիմ օլունան էօմրիւ միւֆիտ պիր էօմր էթմէք վէ էպէտիյէթ իչիւն ալի վէ գըյմէթի գարալար գըլմազ վէ Միւթէսլըն ազլ էրմէզ իրատէթինէ պիղիմ իրտտէ ի ճիւղիյէմիղի մուհապլէթ իլէ թէսլիմ էթմէք տիր: Վաղթտան էվիլէ թէզ էօլիւմ հօզ տըր: Հէք շէյի էյիճէ պիլէն քէրիմ Ալլահ, քէնտի պաղլէսինին մէյ-վէլէրինի վաղթընճա թօփլամաղը պիլիր: Պահար, հաղ վէ գըյ մէյվէլէրի քէնտի մէվսիմի սըրալարընտա գօփարըլըրար: Ալլահըն թօփլատըղը մէյվէլէր արատընտա խամ պիր մէյվէ պուլունմաղ: Պէօյիւք պաղպան քէնտի պաղընտա իւզիւմէրի եէթիշմիշ կէօրտիւյինտէ թօփլար:

Մուգատտէրին էսրարէնկիզ տալէթիյլէ Սարգիս Թէրփիէսնըն ըռահու ախրէթէ կէօլտիւ: Ճամիտ ճէսէտի իսէ գըյամէթ իւմիտիյլէ Նիւ Եօրդ գապրիսթանլարընըն պիլինտէ հաթըյօր: Գըյամէթ պօրուսը չալընտրըրնտա տահա միւշէրրէֆ պիր ճէսէտ իլէ գըյամ էտէճէք վէ ըռահրյա պէ թէքրար ըէֆաղաթա կիրէճէք տիր: Խմտի է՛յ միւթէվէֆօնըն դէվճէ ի միւթէրէմէսի, պիրատտըլէր վէ հէմէրիլէրի վէ ճիւմէ ալաղատարանը ըռահ իւլ Գուստ իլէ թէսլիլ օլունուզ: Պիր լահղէճիք խալալ իլէ գըյամէթ կիւնիւնէ կիտիւլ, գըյամ էյլէյէն Բապլըմըզը հէփ գըյամ էյլէյէճէք օլան մուգատտէսլէր իլէ պիրլիքտէ պիր սէյր էյլէյինիւ: Իշթէ օլ վաղթ ճիւմէ քէտէրլէրինիւ մահվ օլաճազ վէ ահ ու էնիյնիլէրինիւ մէսէրրէթէ թահվիլ օլունաճազ տըր:

Իմտի՛ կէլ, է՛յ մէզարա, էօլիւմէ վէ կիւնահա դալէպէ չալան իմէլաքիտար, էօլիւմին տիքէնի տէրէսինտէն կէշէր իքէն պիղէ գըլաղուզ օլ: Պու տէրէ փէք գարանլըզ տըր, պու թարիզ փէք իզսիզ տիր, օրատա պիղէ նասիհաթ էտէճէք վախի հօգ, ետրալարըմըզ մէրհէմ պաղլայաճազ հէքիմ հօգ: Զէմինի փէտէրլէրիմիւ պիղի թէրք էթալէր: Վախտէլէրիմիկին «Օղլում» տէյու չաղըրաղալարը թէսլիլ սէսլէրինի իշիտէմէյօրուզ, տօսթլարըմըզ հէփ կէրիտէ գալալար: Վա՛յ պիղէ, պիքէն վէ պիչարէ գալաղ, Պիտրոսա ուղաթաղըն գօլունու պիղէ տէ ուղաթ վէ պիղի պու տէրէտէն էօթէյէ Սէն կէօթիւր: «Թէզ կէլ, է՛յ մէլէք, ալ պէնի փաք եէրէ, չարփ գանտտըն, դօ պէնի կէօքլէրէ, դօ պէնի կէօքլէրէ:»

Իսկիւսար, փԱՌՆԱԿ ԻՍԿԵՆՏԵՐԵՆ

ՊՈՒ ԿԻՆՔԻ ԹԷՊԱՊԷԹ

ՏՕԳ. Տ. Մ. ԵԱԶԸՃԵԱՆ, ԵՐԷՆԹԸՆ, ԱՄԷՐԻԳԱ,

Իլլէթ լուղէթինի իշիտիր իշիթմէզ իւշ շէյ խաթըրմըզա կէլիր— խաթիմ, թապիպ վէ իւաճ: Պէօյլէ օլմատը տա իլմի բուշը ինսան գալալտինէ մուվաֆըզ տըր: Զիւնքի մատաշէլէր պիղէ նէ ալաղատա թաղալիմ օլունուլար իսէ ֆիքըրիմզաէ օլ ալաղատա գալալարը մահֆուզ գալըր, վէ պիր մատաշէնին զիքրի՝ անըն միւթէմիմլէրինի տէ տէր խաթըր էթաթըր: Մէսէլա, պէշիք լուղէթինի իշիթալիյիմիւզ կիպի տէրհալ պիր տէ մատուլ խալալ էտէրիզ: Ամա լուղէթինի տուչար տուչիմաղ իւզիւմիւ տէ պիրլիքաէ ալալիւնիւրիւզ:

Թէպապէթին պիտայէթինաէն պէրու, եանի Գրիստոստան հիշ տէյիլ իսէ աէօրթ աար էվվէլինտէն պալլայարազ պիրլիքաէ կիթմիւզ վէ ըէֆաղաթլարը ճինս ինսանա թապիլի կէլմիւշ օլան իլլէթ, քապիպ վէ մուսլիմէն իւշիւյիւնիւ եէքաիկէրինտէն ալըրըզ, անլէրի չիմտիլէտէք կէօրէ կէլտիյիմիւզաէն ֆարզը պիր ընքաէ նաղշ էտէրէք, Բահնիւնանըն գարիյունը ֆիքրինտէ չիմտիյէտէք օլաուղունտան ճիւղի քիւլիլ ֆարզը պիր թապիլի մէյտանա կէթիլիւպիւմիւշ օլուր իսէք՝ էմէյիմիւզ իւճըթէթինի ալմըշ տըր տէյիւ հիտա էտէճէյիւ:

Թէպապէթ ալէմինտէ պիլէ պու իւշիւն եէքաիկէրինտէն ալըր թէրսիմ օլունաղա պալլամատը էլլի սէնէյի թէճալուզ էթմէզ: «Խասթալըզ սաղլըզ ինսան իշիւն» զէմանը գատիմտէ ինքեարը նաղապիլ պիր գաղիյէ տէյիւ գապուլ օլունուր իտի վէ թապիպլէր իլլէթլէրէ քապիի պէլալար տէյէ պաղըզ, անճազ անլէրտէն թութուլանլարը թէտալի էթմէյէ ճէհտ էտէր իքէն՝ պու կիւն հիւր խաթաղըզ ինսան իշիւն վէ հիւր ինսան խաթալըզ իշիւն օլմատըղը իսպաթ օլունմուշ օլարազ, նիշէ իլլէթլէրէ դայրի քապիի պէլալար տէյիւ պաղըլմաղտա վէ անլէրտէն թութուլանլարը քէսալի էթմէյէ սարֆ օլունան էմէք գատար վէ պէլքի տահա դիյատէ անլէրէ թութուլմաղտան էհալիյիմէն էթմէյէ էմէք սարֆ օլունմաղտա տըր: Պու կիւն իլլէթ տէտիյիմիւզաէ պիր խասթա, պիր տօզթօր, պէշ ըն չէլիտ տէ իւաճ անլլամայօրըզ, անճազ իլլէթ թապիլիլլէ իւթիւրազ օլունմատը գապիլ օլան պիր քէնիլիք անլլայօրըզ: Թապիպ տէմէքլէ սալթ խասթա

վէ իւրաճը տիւշիւնմէյօրըդ, անճաղ խասթալըդ վէ իւրաճը մեն իմէյէ սայ էտէն պիր քիմսէյի տիւշիւնիւյօրըդ: Թէտավի լուղէթիյէ իլլա իւրաճ, հէմտէ չէյիտի պէլլիսիդ իւրաճար տէյիլ, պէլլի սալթ թապիաթըն գաիտէլէրինին թաթ-պըդը, եախօտ ոլսա ոլսա ղափի նէվտէն վէ մոռվագրաթեն իսթիմալ ոլունաճաղ պիր հա իքի էճղա տէմէք իսթիյօրուդ:

Պու կիւն նէրէտէ խասթախսնէլէրի տօլ-տուրան թիֆօ խասթալարը, նէրէտէ թիր թիր թիրթրէյն սըթմալըլար: Պու խասթալըզլար-տան Ամէրիգա էհալիսի ոլ տէրէճէ մունաֆաղա ոլունմագտա սըր քի թէպապէթ մէքթէպլէրի քէնտի թալէպէլէրինէ կէօսթէրմէք իչիւն խասթա պուլմագտա միւշքիլաթ չէքիյօրուր:

Եախօտ նէրէտէ, պիր խասթա կէօրտիւլիւ կիպի զանն էտէրսին խասթանըն միտէսինի էճղախսնէյէ թահվիլ էթմէք գաստընտա իմիշ կիպի տէրհալ իքի իւշ րէչէթա եաղարադ օն եիրմի չէյիտ իւրաճը պիրի պիրինէ գաթան թա-պիպլէր: Պու կիւն թապիպ նիչէ տէֆա սալթ պիւթիւն կիւնիւ աչըդ հալատա կէչիր, թաամլարտան մ'ատա կիւնտէ տէօրթ եու-մուրթա իչ. էօյէ թաամընտան սօնկրա պիր սաաթ ույու, կիպի սաֆի թէրթիպլէր իլէ իքթիֆա էտիյօր:

Թէպապէթճէ իչպու ազիմ ինգիլապըն մէյ-տանա կէլմիսինէ իքի պաչը սէպէպ զիքը էտիլէպլիր, պիրիսի իլլէթլէրին էսպապընըն քէչֆի, տիկէրի տէ հայվանլար իւզէրինտէ իճրա ոլունան թէճրիպլէր: Իլլէթլէրին սէ-պէպլէրի արասընտա էն պէլլի մէվզրի թու-թան՝ միգրօպլար տըր: Նիչէ սարի (պուլաչըդ) իլլէթլէր ասըլարտան պէրու թանըլմը իտի-լէր, լաքին անլէրին սէպէպլէրի մալիւմ ոլ-մասըղընտան թապիպլէր՝ անլէրսէն թութու-լանլարը թէտավի էթմէքտէն մատա չօգ պիր շէյ էտէմէլլէր իտի: Շիմաի իսէ անլէրին էք-սէրթսինին միգրօպլարը քէչֆ վէ ուսուլը ին-թիշարլարը մալիւմ օլմուշ օլարադ, անլէրտէն նասըլ սաղընմագ լազըմ օլտուղընը պիրիյօ-րուդ: Պինաէն ալէյն՝ տաի իլլէթլէր մէտէնի միլլէթլէր իւզէրինտէ էվլէլի կիպի իճրա ի հիւքմ էթմէքտէն տուր օլմուշլար տըր: Պու տէտիյիմիգէ պէլլի էն պէլլի իսպաթլարտան պիրի՝ խիթամ փէզիր օլմագ իւզրէ օլան փա-նամա Գանալը տըր: Օթուզ սէնէ գատար էվլէլ ֆրանսըղլար պու Գանալը կաիմագա թէչէպ-պիւս էթալիլէր իսէ տէ օ սէմթտէքի սարի

խասթալըղլար սէպէպլինտէն տէվամ էտէմէյիպ, վաղ կէչտիլէր: Ֆազաթ Ամէրիգա հիւքիւմէթի մէլքիւր խասթալըպլարը մէն էթմէք իչիւն թէպապէթին էն սօն քէչֆիյթլընտան իսթիւ-ֆատէ էտէրէք, տիւնհանըն եէտի տճայիպա-թընտան պիրի սայըլմագա շայէսթէ օլուն իչ-պու Գանալը սայքի պիրիւմիշ վէ պիր գաչ հաֆիթտան Պանըր Մուհիթ ի Բէպիր իլէ Պանըր Մուհիթ ի Աթլասի արասընտա տէյր ու սէֆաինէ պէտ էթմէք իւզրէ տիր:

Հայվանլար իւզէրինտէ իճրա ոլունան թէճ-րիպլէր սայէսինտէ տէ սարի իլլէթլէրին սէ-պէպլէրի միգրօպլար օլտուղլարը ամէլէն իս-պաթ ոլունմագլէ պէրապէր, վիւճուսըն կէ-րէք սաղըդ կէրէք խասթալըդ զէմանընտա իլլէմէսինին թարզլարը արիդ ու արիդ մէչդ էտիլէպլիմիշ տիր: Պունտան մատա հազրէթ ի Նուշըն կիւնիւնտէն զալմըշ վէ զէհրէ գարը ժանդէհիր իմիշ կիպի ատա ոլունան պիր չօգ իւրաճարըն քիւլիլէն ֆաիտէսիդ, նիչէլէրինն տէ հաթթա զիյանլը օլտուղլարը մէյտանա չըզմըշ տըր: Պիլիմ տիյարըմըզտաքի քէօփէք-լէրին պուլաղլարը չիւլէսին: Անլէր օլ տէրէճէ միւթթաղ նէվտէն տիրլէր քի տէվր ի իսթիպ-տաա պիլէ անլէրին հիւքիլէթլինէ տօգունմա-մըշ, վէ իսթէտիլլէրի կիպի սիւրիւ սիւրիւ վէ ալլէրէ ալլէրէ կէզմէքտէ պուլունմուշլար տըր: Հէլէ Իսթանպուլուն սօղաղլարընտա աճըղլարընտան սըրա սըրա կաթըդ ույուճա-լարընըն թարիֆի Ամէրիգա վէ էվրօփա էտէ-պիյաթլընա պէլլի իւլլէլէր էլլէմիշ տիր: Տի-կէր միլլէթլէր լիւզըլմըշ հայվանլարը սուտա պօղարագ հախօտ իլմին թէրագղըն իչիւն թէճրիպլէրէ հէտէֆ էտէրէք, տճըղտան էօլ-մէքտէն խէլաս էթմէյի ինսանիյէթ իպթիգա-սընտան սայարլար: Թիւրքիա էհալիսի իսէ հէր տօղանը էճէլի հէթիչէնէտէք կալամագա հիւքր պրագմաղը քէնտինէ էսաս իթթիիտաղ էլմիշ օլարագ, պու էսասը հայվանլարա պիլէ թաթպիլիկ էլլէմիշ տիր...: Շաղայը պէրթա-րաֆ էտէրէք, հայվանլարը սէվէնլէրին պիլ-մէսի իչիւն պէլլի շու հօգթայը զիքը էթմէք էյի օլուր քի աղրը վէրիճի թէճրիպլէր էնա-սընտա հայվանլար կա պայըլարըրըր կա տա էօլտիւրիւմիշ օլուրլար:

Հէր աղը սալիմ քիմսէ թէպիմ էտէր քի պիր տէրտէ տիւշիւպ տէ տէրման արամագտան իսէ՝ օլ տէրտէ հիչ տիւշմէյէ թարիդինի իթ-թիսաղ էթմէք տահա էմին տիր: Իչթէ պու

կիրնքի թէպապէթին նիշանկեաճր տա հիման
պու, եանի էհալիյի իլլիթլէրտէն սաղընար-
մազ վէ հաճաֆագա էթմէք տիր: Իշպու թէ-
չէպպիւս խտ՝ թապիպլէրին թէպիւլլէրի
նօզթա ի նազարընտան պաղըլարագ: Նասրէ-
տին հօճանըն իւղէրինէ պինմիշ օլտուղը տալը
քէամէսինէ պէնդէր: Հօճանըն ալլալիւ փարէ
փարչա օլմագ թէշիլիքէսինտէն նասրը սալիմ
զալաճաղընը ախէր պիր ֆուրսաթլէ իզաէ էթ-
մէյէ չալըչաճաղըլ:

ԵԱՇԱՅԱՆ ԷՕԼԻԻԼԷՐ

Թեյյաթիճի Թիթիկի վի Սաճըզ իջիւն

Կէօքաէ պուլունանլարա պիր հօրտաշաճընը,
Տէնիղլէր աշտընը տաղլար աշտընը,
Նուրը հիւսլ կիպի ուչուպ թաշաճընը,
էն սօնրա ալլալիւ թօփրագ իւսթիւնէ,
Թարիխտէ պիր ալթուն հափրագ իւսթիւնէ:

Է՛յ Ֆէթիլ, է՛յ չէհիտ, կէօրալ չու ճիհան
էօլալիւ թօփրագտա եէնիտէն տօղան,
Գաչանլար էօնիւնտէ ուչան զահրէման,
Ագալը՝ մը գանլարըն թօփրագ իւսթիւնէ,
Թարիխտէ պիր չանլը հափրագ իւսթիւնէ:

Վաթանըն է՛յ Սաալըզը սատըղը չէհիտ,
Եիւքաէլմէքլէ գըլտըն քիւֆրանը թէհալա,
Չիւրիւք իմանլարը էլլէտէն թէճալա,
էն սօնուտա ալլալիւ թօփրագ իւսթիւնէ,
Թարիխտէ պիր չանլը հափրագ իւսթիւնէ:

Գանաուլանալըրընը Միւսլիմանլըղը (*)
Էֆլաքա սալտընը գահրէմանլըղը,
Եիւքաէլթալիւ զաֆիլ քէօր ինսանլըղը,
Լաքին սիզ ալլալիւ թօփրագ իւսթիւնէ,
Թօփրագտա պիր ալթուն հափրագ իւսթիւնէ:

Աս կօլիւ պիզ իզ, աս ճանալը պիզ,
Սիզ ինսանլը սընրը, աս գանալը պիզ,
Սիզ շեռեփի սիկիզ, աս շանալը պիզ,
Իշթէ սիզ ալլալիւ թօփրագ իւսթիւնէ,
Թարիխտէ պիր ալթուն հափրագ իւսթիւնէ:

Է՛յ չիֆթէ չէհիտլէր, չիֆթէ գահրէման,
Շահիտ տիր սիզլէրէ, եէրլէ սալաճան

Եօղլուղու ունուլթաւնուղ վարըղլա հէման
Տիւշալիւիւղ ալա, թօփրագ իւսթիւնէ,
Տիւշալիւիւղ պիր չանլը հափրագ իւսթիւնէ:

Եօղ պիր քիւլիւք չէրէֆ, պիր քիւլիւք տուլղու
Գահըմըզա քիւլիւ պու քիւլիւք փուսու,
Պիզի իսթէ՞ր մի հիշ պու թօփրագ, պու սու,
Ֆէլէք պիզի աթսըն թօփրագ իւսթիւնէ,
Խէղանա օղրամըշ պալարագ իւսթիւնէ:

Պիր լօղմա էքմէյէ վաթանը սաթան,
Պիր լահլէ ճան իշիւն սիւհաճը աթան,
Ըրղընը ալլալիւն հըրսընա գաթան,
Աթրընը չիւրիւմիւլ թօփրագ իւսթիւնէ,
Եաղընըն չամուրլու հափրագ իւսթիւնէ:

Սաղլամագ կէրէկմէզ, տուլույօր վիճտան,
Եալանտան աղլույօր, սիզէ աղլայան,
Գուրթարսըն պու հալտէն պիզի Եարատան,
Նէ՛ Եիկիթլէր աթտըզ թօփրագ իւսթիւնէ,
Նէ՛ գալարար իւլիւրալիւք հափրագ իւսթիւնէ:

Շէրէֆէ, հայաթա լայրը օլանլար,
Վաթանա, միլլէթէ սըտըլը օլանլար,
Վիճտանլար ֆէթիլնէ սալիզ օլանլար,
Տիւշալիւլէր, կիթալիլէր թօփրագ իւսթիւնէ,
Թարիխի նուրայան հափրագ իւսթիւնէ:

Համիլէթ աղլասըն, զայրէթ աղլասըն,
Սահիպի գայմայան Շէվքէթ աղլասըն,
Սաալըզա Ֆէթիլիլէ միլլէթ աղլասըն
Տիւշալիւլէր կիթալիլէր թօփրագ իւսթիւնէ,
Թարիխի աղլատան հափրագ իւսթիւնէ:

Ինքիհաստան

Ա.Դ.Ա. ԿԻԻՆՏԻԻԶ

ՏԻՆԻ

ՀԱՅԱԹ ՀԱԳԳԸՆՏԱ ՅԻՍՈՒՍԸ, ՆԱԶԱՐԻՅԵՍԻ

Յիսուս իլէ պիզիմ արամըղտաքի էն պէօ-
յիւք ֆարզ՝ նօզթա ի նազարա ախա տիր:
Օնուն նօզթա ի նազարը տալմա Ալլահ ալը:
Պիզ տալմա աշաղլտան վէ ֆէրտուէն պաղ-
աղըղմըզ հալտա, Օ տալմա հօգարտան վէ
Ալլահտան սէյր էտէր: Հէր չէյաէ վէ հէր
վաղընտա Ալլահը կէօրիւր: Սէրէ՛ Ալլահըն
մալլաճաթը վէ էմրիլլէ եէրէ տիւչէր: Սէմա-
նըն զուչարը հաշալըլար, վիրա Սէմալի ֆէ-
տէր անլէրի եէմլէյօր, օվանըն զամպագլարը
օ գատար կիւղէլ տիրլէր, գիրա Ալլահ անլէրի

(*) Պիլա չիւղհէ պու թապիր «Օսմանլը-
ԼԵՂԵ» օլմալը իտի: Բահնիւնա

էօյլէ կիյնաւորիւր, պաշտօնըդն զըլաւոր պիւէ սոյըլմը տըրլար:

Պիր պէպէք տիւնեայա կէլիւր: Ալեմ պու- նուն սըրըրնը ի քի տանէմին պիւրիքտէ կաշա- մաւընտա արար: Փագաթ Յիսուս պու սաթի թէֆսիրաւն, էօթէյէ, չօդ էօթէյէ կէչէրէք, հայաթը սօղորուտան Ալլահըն իրատէթիւնէ պաղլար: Պէպէյի սօղորուտն ինտան՝ լաքին եարատան Ալլահ սըր: Չօճուդ սօղորու, զիրա պուրայա կէօնտէրիւտի: Օ՝ կէօնտէրիւմի յիր հայաթ սըր: Օնու պիր կէօնտէրէն վար: Օնու Ալլահ տիւնեայա կէօնտէրաի վէ մուայէն պիր մագաթալէ կէօնտէրաի:

Հայաթ նէ՝ տիր: Ալիմ՝ պիր մէվճուտիյէթ տիր աէյօր: Թէնիէրէսթ՝ արդուլարը իգնա էթմէք տէյէ թարիֆ էտիյօր: Մալիէրէսթ՝ փարա գա- զանմագ աւտ էտիյօր: Ալլահիյուն՝ էլիլիք իշ- լէմէք տէյէ մուհաքէմէ էտիյօրլար: Յիսուս իւք իւշ հաղարիյէյէ գարչը փրօթէսթօ էտիւլ իւշիւնճիւսիւնիւ տաիի գայր ի քէաֆի աւտ էտիյօր: Օ հայաթա Ալլահտան պաղար: Հայաթ պիլի պուրա կէօնտէրէնին՝ պիլիմ հագգը- մըդաւ օլան իրատէթիւնի անլամագ վէ իճրա էթմէք տիր: Պու պիլիլիյէ մալիք օլմայան քիմէ, եւալար իքէն պիլէ զաթէն էօլմըշ տիր: Պու սուլդու իլէ եաշայան քիմէ՝ չիմաի պիլէ էպէտի հայաթա մալիք տիր: Պինտէն ալէյն, պիլիմ հայաթմըդ զէ-մանըն թագսի- մաթըլաւ էօլիւմիլիպ Ալլահըն իրատէթիլլէ թարթըլըր:

Նիհայէթ էօլիւմ կէլիւր: Նէ՝ րաէն վէ նի- չիւն: Յիսուսըն մուհաքէմէսի երնէ սաաէ վէ միւհէյիյիմ տիր: Էօլիւմ՝ պիլի պուրա կէօնտէ- րէնին խապէրճիսի տիր: Սէմալի փէտէր էվ- լատընը սնըն վաւթթաւըյա էվէ տալէթ էտի- յօր: «Էվլատըմ, պէնիմ իչիմի օրաւ իճաւ էթ- աին, իմտի պուրայա կէլ, եանըմա կէլ, էվիմէ կէլ» տէր: Էօլիւմին մանաւը նէ՝ պուշտան էք- սիք, նէ՝ տէ պուշտան արթըդ սըր: Պիլիմ թարամըզտան կիրմէքլիք, Ալլահ թարաֆըն- տան պիր խօշամէտի:

Պիր ինտան Յիսուսըն հաղարիյէսիւնի գա- պուլ էթտիյինտէ, նա՝ սըլ հէր պիր թէճրիպէ քէնտի րէնիլին տէրհալ թէպտիլ էտէր: Քէտէրտէն մէտէրիէթ սօղար, մէյուսիյէթ՝ նի- մէթէ թէպտիլ օլուր: Կէօնէնճէր պէրէ- քէթ օլուր: Էօլիւմ թէպտիլ ի չէքլ էտէր: Հայաթ՝ թաճլանըր, վէ պու ճիւմէսի, Քրիս- տոսուն իուհուհուն ինտանըն տէրուհի աաէմիւնէ կիրմէսիլլէ վաղը օլուր:

(Նշխարներ)

Մ. Կ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ

ՖՈՒՐԹՈՒՆԱՏՍԻ ԻԼԱՀԻ ՍԷՏԱ

Վէ չիմտի է՛յ իգն իւլ ինտան, Սէն տէր- եայա սօղորու կիթմէքտէսին: Սէն Պէյթսայ- տաւա օլան գալապալըը թէրք էթտին, թաքի իղտիլ լիւճճէ իւղէրինտէ եիւրիւյէսին: Սէնին իլէ պէրապէր կիտէպիլի՝ րմիյիմ, պանա էմր էյլէ տէ սուլար իւղէրինտէն սանա կէլէյիմ: Սէնի սուլար իւղէրինտէ եիւրիւր կէօրաիւ- յիւմտէ գալպիմ հէյէճանա կէլ՝ ր: Վէ պու հէ- յէճանա սէպէպ՝ սէնին հաշմէթ վէ ճէլալըն տէյիլ, անճագ սէնին եալընըզըլըն տըր: Կիւղ մէվսիմիւնին եափրաղլարը՝ աւաճլարը նասըլ թէրք էտէրլէր իտէ, էթրաֆընտա օլանլարըն ճիւմէսի սէնի էօյլէճէ պրագըղ կիթմիշ տիր- լէր: Ֆուրթունա զօփաւընտա սէնին եա- նընտա տուրուպ տա սանա իշիւրաք էտէճէք չէճի պիր գալպ կէօրէմէյօրու: Սէն պիւս- պիւթիւն եալընըզ սըն: Պուշտան էվլիլ սէնին մէսէրէթիւնտէ սէնին իլէ պէրապէր պուլուն- տոււմ: Գալապալըք սէնի թաղիլիք էտիւլ պաս- տըղընտա սէնին իլէ պէրապէր իտիմ: Տաղ իւղէրինտէ սէնին միւլիւքեանէ սէտանը իչիթ- տիմ: Բահիմ էլլէրին չէօլտէ էքմէք փարէլէր իքէն անլէրէ սէյր էյլէտիմ: Զարուրէթտէ օլ- տուղում զէման պիւն սէնի արար իտիմ: Լա- քին չիմտի ահն մուղայագաւտաւըն: Սէն պէնիմ մուհապէթիւմէ իշթիյագ չէքիյօրսուն: Շիմտի իգնա էտիլէճէք օլան գալպ գալապալըըն գալպի տէյիլ, անճագ սէնին գալպին տիր: Հէր նէրէյէ կիտէր իսէն պէն տէ սէնին իլէ պէրապէր կիտէճէյիմ: Կիճէնին գարանըղ նէվ- պէթլէրինտէ, տալալարըն սօղուք քէօիւրք- լէրի իւղէրինտէ, եալընըզըլըն էնճամըղ իւմ- մանընտա պէն սէնի արայաճաղըմ վէ պուլա- ճաղըմ: Գարա իւղէրինտէ պանա կէլմէնի սէն- տէն իսթիւրհամ էթտիմ: Շիմտի արթըզ սէն տէն իսթիւրհամ էթտիմ: Շիմտի արթըզ սէն էմր էթ, պէն աանա տալար իւղէրինտէն կէլէ- յիմ: Սէն պէնիմ նիյաղըմը իսթիւմապէթ էթ- տին, պէն տէ սէնին թալէպլինի իսթիւմ էտէ- ճէյիմ:

* *

Եւ Բապպ, էօմրին չու գահիրի մանիէլէ- րինին գուլլէթիւնի պանա թալիմ էյլէ: Յով- սէփին հիսս էթտիլի քէտէրի նիլէ աէֆա պէն տաիի հիսս էթմիլիմ: Նիլէ տէֆա, «Էօմրիւ- մին ճէլիլ իւլայալարը սօլտու, վէ մահպէսին կէօլիլէրի իւղէրիմէ աղըրլաշալը» տէյէրէք էնաիլէ էյլէտիմ: Բուհուսմուն աճըսը իլէ չի- քեայէթ էյլէյէրէք տէտիմ, — «Սապահըն վատը

արթը պողոտայի մոտ Բաղրի միտակցութեան պետք արատըղը խողովնէն շիմաէն սօնկրա սալա պուրաւայաճաղըմ: Վէ լաքին իշխէ անը պիր հապտանէտէ, պէլի՝ դափուսը իւզերիմէ քիլիտէնմիշ պիր զընտան իշինտէ պուրաւայա: Պէն իսէ անը պուրաւայա էվլէլ Ֆարգլը հէրլէրտէ արայօր իտիմ: Պէն անը իմարալարտա, օրմանլարտա, սէրվէթ սահլպլէրինին վէ գուզվէթլիլէրին խանէսինտէ արատըմ: Օ իսէ, անըն հուզուրուէն պիւս պիւթլին իմքեանսըղ կէօրիւնտիլի պիր հէրտէ պանա իհոան օլուսուտ: Սէն պանա Յորա էթալլին կիպի գաւորդա իշինտէն ճէվապ վէրտին: Սէնտէն պիր ճէվապ արմաղ իշինտ պիւ ճիւմէն սաքին վէ ասուտէ հէրլէրէ պաղըրօր իտիմ: Օլ լաթիֆ շաֆաղա պաղարմ: Կիւլ միսալի ալըլան սէհլէրէ միւնթալըր օլտուտ: Սաքին վէ հըլաղըր կիճէ իլէ միւլապաթտա պուրուտուտ: Վէ լաքին պանա պուրալարտան պիր ճէվապ կէլմէտի: Պատէհու պիր գօրգուլու ֆուրթիւնա գօփուտ: Վէ պէն՝ խաֆլ ու խալիլէթիմաէ, «Արթը Ալլահ սիւքիւթ էտէճէք տիր», տէտիմ: Վէ իշխէ գաւորդա իշինտէն իտի քի սէնին սէտանը իշլիթտիմ: Զէմինին սիւքիւնէթլին, ասայիլինին, պատը սէպալըն վէրէմէտիլինի սէն պանա գաւորդա վասիթտարլա իհոան էլլէտին: Շիմաէն սօնկրա պախշ էլլէտէ գափանմըզ գափուտան գօրգույալըմ: Եօլճուլուղուտ գաթ օլուսուտընտա էնալիշէ էթմէյէթմ: Գողգոթաւա՝ թաճըմը պուլա պիլիթ իտիլիմի պանա սէն էօյրէթ: Փաթ մօս աստարըն պէնի ձէլալ իրչատ էտէպիլիթ իտիլինի պանա կէօթէթ: Տըմըզ գարանլըղըն կէօղ գամալարտան նուրա թէհալիլէլ էտէպիլիթ իտիլինի պանա թալիմ էլլէ: Էօմիւն մանիլէրինտէ՝ թէրաղընըն, վասիլէրտէ՝ սէտանըն, աճ ու էնինլէրտէ՝ էնտանըն, տէրտէրտէ՝ խօլ մուսիգի էլանըն, աղըր հիւքլէրտէ՝ կիւլզէլիլին վէ չէօլլէրտէ զանիմէթլին միւմքին իտիլինի սէն պանա իղհար էլլէ:

Միւրքիւն Երաւարթի Զ. Մէթ-Հիւմըն

Շալիլարտանը իսա քիլիսէսի ազատընտան Մր. Բ. Ա. Լօնկ իմինտէ պիր գաթ միսիօնէլիք իշին 1,000 գատար կէնճ թալիմ էթմէք վէ միսիօնէլիք մաղսէտինէ գուլանլումազ իշին 1 միլիօն սօլար (200,000 ինկ. իրատը) իանէ էթմիշ, վէ մէղքիւր ֆըրգա քիլիսէլէրինին տէ աշնի մաղսէտ իշին 1917 Յունլարընտաէք 5 միլիօն սօլար (1 միլիօն ինկ. իր.) թօփլանմասընը շաթի գօրմուշ տիր:

ԵԱՆԻՐՏԻՆ ԲԱՆԱԹԸ

«Էյ ճիւմէն հօրդուն վէ երալիլէր, պանա կէլինիդ, վէ պէն սիղէ բահաթ վէրիլիմ:» Մաթ. 11. 28, 29:

Պու նէվ բահաթ տաիմա պիր աթիլէ տիր, գազանլան պիր շէյ տէյլ տիր: Ղայրէթ նէթիճէսի տէյլ, անճաղ ինայէթ ճիւնաղ տըր: Թալիմ ու թէրպիլէ էսէրի տալի տէյլ տիր, չիւնքի իմմի օլան գալպլէրտէ տալի սաքին օլուր: Պիր իշ տէյլ, պիր մէյվէ տիր: Տէրին պիր ալազաւան մէյտանա կէլէն հալիլի պիր մէյվէ տիր:

Զէմանըմըզտա պու բահաթ վաճ մը տըր: Տէյլ մի քի տահա գիյատէ ճիտալ վէ էնտիշէ իշինտէ հալայօրուզ, էվլէթ զէմանըմըզտա օլան ինթիրասաթըն բահաթըղըղըն, մէյվէտիլ արգուլարըն իլթիրապըն, Մամօնանըն ուլլուտուզ պրազան իշիլազարլըղըն, զէնկին օլմալլըղա վէ մէսուտ հաշամազըղա սօղրու օլան գալապալըղալըն գօշուլարըն պիլիլիմ, վէ պուրալը պիլիլէք պէյան էթմէք իսթէրիմ քի Քիլիսա պուրալա բաղմէն տէրին պիր բահաթ վէ սէլամէթ իպրաղ էթմէլի տիր: Տիւնեանըն բահաթըղըղըն իշլամճիւլ էթմէմ, ֆաղաթ իշլամաքիւրըն Քիլիսասընըն բահաթըղըղըն միւթէնայիլ իմ: Բահաթըղըղա պէտէլ բահաթըղըղ կէօթէթիլայօրուզ, վէ օլ սէպէպաէն նիշէ տէֆա մաղլուզ օլույօրուզ: Պիլ սիւնեայը մաղլուզ էթմէք իսթէյօր իսէք սէլամէթսիլիլէ պէտէլ սէլամէթ կէօթէթիլիլ իլ:

Ամմա բահաթ կէօթէթիլիմ տէյէրէք թէնպէլ տուրմալըղ տէմէք իսթէմէյօրուտ: Պիլմէլի իլ քի չօղ իլլէյէրէք չօղ էսէր մէյտանա կէթիրէմէյիլ: Զօղ քէլամ իլլէ չօղ իլլա էտէմէյիլ: Զօղ նիլաղ էտէրէք չօղ միւլէսսիր օլամալըզ: Հաղիգի նիլաղըն սըրըր բահաթ պիր իման տըր: Միւլէտիլ քէլամըն սըրըր կիլլի պիր էմիլիլէթ տիր: Ղալէպէ չալան միւլէնէտէնին սըրըր տաիլի պիր սէլամէթ տիր: Բահաթըղըղա՝ բահաթ իլլէ մուզգապէլէ էթմէլի իլ: «Պանա կէլինիդ, վէ պէն սիղէ բահաթ վէրիլիմ:»

Նաճըլ, զէմանըմըզտա Քիլիսա պու զանի օլան սէլամէթի կէօթէթիլիլիլայօր մը: Քիլիսաստա կէօրմէք կէրէք իտիլիլիլ, ամմա էնաղ կէօրալիլմիւլ շէյ պու տէյլ մի: Զանն էտէրին տիւնեանըն ալընը պիւքլիլմիւլ էտէն էնտիշէ վէ մուզալաղա բուհու՝ Քիլի-

սանճն սիմաորնաթի հիւանդ տախի պողմուշ
աւր: Չօգ քէրքէ լուղւումնաթն աղբը հիւք
հիւքէնմիշ տտէ հէրէ պէնդէյօրուզ: Եւեքիւ-
միւղիւն ալթընաա էլիլիյօրուզ կիպի կէօրիւ-
նիւյօրուզ: Ճիւմէմիւղ բահաթսրզըղմըղտան
վէ սէլամէթիսիլիյիմիզտէն պսնն էալիյօրուզ:
Իշթէ Խէլասքեար՝ տիւնհաաան էվվէլ Քիլի-
սայա պու տալէթի վէրիյօր: «Պանա կէլին»

Նիօշիւն բահաթսրզ ըզ: Չիւնքի Խէլաս-
քեարնն տախի հուղուրըն էյիճէ աէրք էթ-
մէյօրուզ: Ճէնէրալը օլմայան ասքէրլէր կիպի
մուհարէպէ էալիյօրուզ: Հայ օլան Բապպ հէ-
րինէ էօլմիւշ Նաղարէթլի սահիպիմիղ իմիշ կի-
պի իշէյօրուզ: Վէ պու սէպէպուէն պիհուղուր
օլույօրուզ: Բապպըն տախի բէֆադաթընը
պիլմէքլիյէ միւնթաճ ըզ: Բապպ իլէ սրգը տ-
լադասա օլան պիր տտէմէ նաղար էյլէ վէ
անաէ մուզաֆէր գըլան գուվվէթի միւշտէ-
տէ էտէճէքսին: Քիլիսա Բապպտա բահաթ
պուլտուն, վէ օլ գէման իլէրիյէ գօշան պիր
օրաու կիպի գուվվէթէնէճէք տիր:

Պիհուղուրըզ, չիւնքի բահաթ օլան տուայը
պիլմէյօրուզ: Բապպ իլէ օլան միւլադաթընըզ-
տա նէ՝ գատար բահաթսրզըզ կէօթթէրիբիզ:
Նէ՝ գատար էնսիշնաք օլուրուզ: Նէ՝ գատար
իմանսրզըզ պուլտութարը իշինէ տիւշէրիզ:
Բապպըն վառլարընա իթիմատ էաէնլէր կիպի
տուա էաէօրմի իզ: Չալտըղմըղտա աշըլաճագ
կիպի աէյլ, անճագ զընտանըն աէմիր գափու-
լարը արդասընտան ֆէրեստ էաէն իւմիտսիզ
մահպուլար կիպի տուա էտէրիզ: Տուա էտէր
իքէն տահա սաքին պիր բահաթա միւնթաճ ըզ:
էվվէթ, տուալարընըզտա Բապպտա բահաթ էթ-
մէյի պիլմէքլիյէ միւնթաճ ըզ: «Բապպ Ալլա-
հըն տէյէճէյինի տինէյէճէյիմ» Տուալարընըզ-
տա սէօյլէմէքտէն իսէ պէլքի տինլէմէքլիյէ
իհթիյաճըմըզ վար: Սըճագ տուայարտան իսէ,
սիւքիւթ իշիթմէքլիք իլէ տիր քի պէլքի բա-
հաթ պուլաճաղըզ: Օնը պիլիօրմի իզ: «Պանա
կէլին, վէ պէն սիզէ բահաթ վէրիբիմ: Պէն-
տէն էօյրէնմէքտէ օլունուզ»

ՀՈՐԹՖԻ ԼԵԻՈՆԵՍՆ

(Ճառէքտէն մուզթէպէս)



ՉԻՆՏԵ ՔՐԻՍԹԻԱՆԼԻԳ

Տօգ. Թիմըթի Ռիչըրտ նամ պիրի պիր գաշ սէնէ
ագտէմ «Եւեքսէք Պուտաալիլիյին Եէնի Ահաը»
սէյլէվնաորլա պիր քիթապ նէլը էթմիշ օլուպ-
պու հաղընլարտա տա «Սէմայա Սէֆէր» տէր-
լէվնալը տիկէր պիր քիթապ չըգարմըն աւր:
Պու քիթապարտան անլաշըլտըղընա կէօրէ
Չինտէ Քրիսթիանլըզ իլք աւրլարտա փէք
իլէլի կիթմիշ իտի: Թարիխ ի Միլատ 100 պէ-
րապէրլէրինտէ Քանիշգանըն սարայընտա Աշ-
վաիօղա նամ պիր գաթ «Պէօլիք տինէ իման-
տա ինթիպահ» սէյլէվնալը քիթապընտա «Տահա
հիւքսէք Պուտաալիլիք» հաղընտա հաղմըն
աւր: Տօգ. Ռիչըրտըն էֆէքեարնճա պու տին
հաղիգաթը հալտա Քրիսթիանլըզ իտի: Օ իլք
ասրլարտա Նէսթօրլէր քիթապլարը վէ շախի
հայաթլարըյա պիւթիւն Չինի Քրիսթիան էթ-
միշէր իտի: 13ճի աէհրաէ Չիւ Չանի Չուն
իւմինտէ պիր պէօլիք մուհարրի մէզքիւր
«Սէմայա Սէֆէր» նամ քիթապը հաղմըն օլուպ
անաէ թարիֆ էտիլէն մէնգարէ Պընհանըն
«Քրիսթիան էօլճուլուզու» նամ էտէրինէ փէք
պէնդէյօր: Վէ զանն օլունտուղուհա կէօրէ
Քրիսթիանլըզ իլք ասրլարընտա Չին էհա-
լիսի հէփ Քրիսթիանլըզ գապուլ էթմիշ իտի-
լէր իսէ տէ, 14ճի ասրտա պաշլայան Մինի սիւ-
լալէսի Գօնֆիլիլուսըն տինինի թամիմ էյլէտի
վէ Քրիսթիանլըզ տա հիւքսէք Պուտաալի-
լիյէ թահվիլ էյլէտի: Շիմաի Քրիսթիանլարըն
իշի պու Պուտաալիլիյի վէ Գօնֆիլիլուսըն
թէքարա Քրիսթիանլըզ աէօնտէրմէք օլաճագ
աւր:

Բուռիա Չարընըն 1905տէ տինի հուրլիլթ
իշիւն իրաաէ սատրը էթմէսի թարիխինաէն
չիմալիյէտէք 40,000 քիմաէ սիյասի գապահաթ-
լա իթիմ էտիլմըն վէ պունլարտան 3,000ի
իտամ էտիլէրէք 10,000ի զընտանլարա ա-
թըլմըն վէ պինդէլիլէ մարուֆ օլան նի-
տիլմիշ տիր: Պու կիւնլէրտէ պիւթիւն էվրօ-
փատա Բուս հիւքիւմէթինին պու մէսլէքի ա-
լէյինտէ պիր փրօթէսթօնամէ իմզա էտիլմէք-
տէ օլուպ, անը պէյնէլիլիլէ մարուֆ օլան նի-
չէ զաթլար տախի իմզա էթմէքտէ տիրլէր:



Մ Ի Ի Թ Է Ն Ի Վ Վ Ի

Մ Ո Ր Լ Ա Պ Պ Ե Ք

ԷՕԼԻԻՄՏԵՆ ԳՈՒՎՎԵԹԼԻ ՏԻՐ

ՏԻՄԻԹԻ ՄԵՐԻԶՔՈՎՍԿԻ

Յ.

Անթոնիո՝ պիւթիւն կիճէ ձէնէվրանըն սա-
նէմի իւզէրինէ չալըմազա մէշղաւ ոլուպ սա-
աթլարըն դալըպ կէշտիքլէրինի վէ դըն սա-
պահընըն սոգոմգ զիյալարընըն փէնճէրէնին
տէյրմի ճամլարընտան կիրտիյինի հիսս էթ-
մէյոր խտի: Պարթօլինո խմինտէ կիւզէլ սաչը
վէ պիր գըղ գատար տիւպէր պիր տէլի գանլը
հէյքէթրաչա մուսովէնէթ էթմէքտէ խտի:

Անթոնիոնըն սիմասը բահալթ խտի: Քէնտի-
նէ էոյլէ կէօրինիւյոր խտի քի էօլիյիւ տի-
րիլտիյոր, սանէմէ հէնի պիր լայէմութլուգ
պախը էտիյոր խտի: Էօյլէ հիսս էտիյոր խտի
քի, պու սանէմին կէօղ գափազլարը թիթրէ-
մէյէ վէ աչըմազա, կէօքսիւ հարէքէթ էթմէ-
յէ միւհէյյա խտի վէ դանն էտէրսին անըն
գաչլարընըն կիւզէլ տամարլարը իչինտէն ու-
ճագ դան ճէվէլան էթմէյէ պաչլայոր խտի:

Անթոնիո սանէմի պիթիւմիչ ոլուպ ձէնէվ-
րանըն տուտազլարընտ մասուում պէր թէպէս-
սիւմ վէրմէյէ չալընըր իքէն գափու չալընտը:

Անթոնիո՝ գալէմի էլինտէն պրագմայարագ,

— «Պարթօլինո, կիթ գափույու աչ» տէտի:

Շափիրտ գափույա կիտիպ,

— «Քի՞մ տիր օ» տէյէ սօրսու:

Կիւճպէլա իչիտիլէն վէ ազչամըն պատի
հավասընըն ինթիգազընտ պէնգէյէն պիր սէս,

— «Պէն իմ, ձէնէվրա ի՞ն» տէտի:

Պարթօլինո՝ գօրզմուչ վէ բէնիլի աթմըչ օ-
լարագ էվին էն ուզագ պիր քէօչէսինէ գաչըպ
«էօլիւլէր» տէյէ ֆըսըլտատը վէ պիր խաչ չը-
գարտը:

Ֆագաթ Անթոնիո մահպուպէսինին սէսինի
թանըյըպ սըչրատը վէ Պարթօլինոնըն հանընտ
գօչուպ անախթարը անըն էլինտէն գափտը:

Դօրգուտունտան տիւզէրի պիր պիրինէ վու-
րուլմագտա օլան չափիրտ՝

— «Անթոնիո, սէն սանտ կէլ, նէ՞ հափը-
յօրսու» տէտի:

Անթոնիո գօչուպ գափույու աչտըղըն տա
ձէնէվրանըն հիսսիգ վէ տաղըլմըչ սաչը գրա-
ղը իլէ գափիւնմըչ օլարագ գափուտուն պար-

թըն իւզէրինէ տիւզմիւչ օլտուղունու կէօրաիւ:
Ֆագաթ Անթոնիո՝ գալպի մուհապպէթ իլէ սօ-
լու օլտուղու իչին հօրգմատը: Մուհապպէթ
սէօլլէրիյլէ ձէնէվրանըն իւզէրինէ էյիլլէք
մէզպուրէյի զօլլարը արաւընտ ալըպ իչէրի
կէօթիւրաիւ: Նէֆէսսիգ ճէսէտի հասուղլար
իւզէրինէ գօյուպ էն կիւզէլ խալըլարը իլէ
անը էօրթաիւ: Սօնրա Պարթօլինոյը էվ սահի-
պինին արգասընտ հօլլատը, աթէչ հազտը վէ
պիրագ չարագ ըսըտըպ շէնէվրայա վէրտի:
Մէզպուրէ չիմտի սահա գօլայ թէնէֆիլու
էթմէքտէ խտի վէ հէր նէ գատար սահա գօ-
նուչամայօր խտի իսէ սէ, կէօլլէրինի աչմըչ
խտի:

Օլ զէման Անթոնիոնըն գալպի մէսէրլէթլէ
սօլարագ,

— «Շիմտի էվ սահիպիմիւ կէլիյօր, հէր չէ-
յի սըրտսընտ գօյաճաղըչ, ֆագաթ օսանըն
տէօքիւք սաչըգ օլտուղու իչին աֆիքհանի
պուլունունուգ, Օր, ձէնէվրա» տէտի:

Անթոնիո չաչըլմըչ վէ զըղարմըչ օլարագ,
Պարթօլինոյա՝ կիտիպ գահվէ ալթը իչին չար-
չուտան էքմէք, էթ վէ սէպլէ սաթուն ալմա-
սը իչին փարա վէրտի վէ իիթիյար էվ սա-
հիպէսի իչէրի կիրտիյինտէ, անտ տա թալուգ
չօրպատը հազըրլամասընը թէնպիւն էթտի: Շա-
կիրտ չարչույա գօչտու, իիթիյար էվ սահի-
պէսի թալուղու պօղաղլամաղա կիթտի վէ
Անթոնիո՝ ձէնէվրանըն հանընտ հափ հալընըչ
գալտը:

ձէնէվրա Անթոնիոյը հանընտ չաղըրըպ պա-
չընտ կէլէնի նազլ էտէր իքէն մէրգոււմ տիւզ
չէօքմիւչ օլարագ մէզպուրէյի տինլէյօր խտի:

ձէնէվրա հիքէայէսինի պիթիւրսիյինտէ,

— «Ա՛հ, սէվկիւլիւմ, էօլմիւչ օլարագ հա-
նընտ կիւտիյիմտէ, անճագ սէն պէնտէն գօրզ-
մատըն, պէնի անճագ սէն սէվիյօրսու» տէտի:
Անթոնիո՝

— Ազըրպալարընըզը, ամճանըզը, վալիտէ-
նիզի, գէվճինիլի չաղըրայը՞մ մը» տէյէ սօրմա-
սը իւզէրինէ ձէնէվրա՝

— «Պէնիմ նէ՛ ազրապամ, նէ՛ ումճամ, նէ՛
վալիտէմ վէ նէ՛ տէ գօճամ՝ վար տըր: Սէն-
տէն մաստ օնլարըն ճիւմլէսի սախի պէնիմ
իչին հապանճը տըրլար, զիրա օնլար նազա-
րընտա պէն էօլմիւչիւմ, հալ պու քի սէնին
նազարընտա պէն տիրիյիմ, պէն սէնին իմ»
տէտի:

Կիւնէչին իլք փէրթէվլէրի օտառան իչէրի

կիրմէյէ պաշտօնը : Ճէնէվրա թէպէսսիւմ էտիյօր խօր վէ կիւնէշ պէրրազաշարգճա մէզ-պուրէնին հաշազաշարնա հայաթ րէնիլի կէլ-մէքտէ խօր : Անթօնիօ էյիլիպ մէզպուրէնի պուս էթտիյինտէ Ճէնէվրա՝ կիւնէշին քէնտի-նէ հէնի պիր լայէմուրէ էօմր պախշ էտէրէք տիրիլթտիյինի հիսս էտիյօր խօր :

Ճինէվրա՝

— «Անթօնիօ, պիրզէ սէվմէքլիյի էօյրէտէն էօլլում միւպարէք օլտուն : էօլլումտէն զիյատէ գուզվէթլի օլան մուհապպէթ միւպարէք օլ-տուն» տէյէ ֆըսըլտաար :

Ս Օ Ն

ՄԱՐԱՇՏԱ ՄԷՔԹԷՊ ԻԹԹԻՀԱՏԸ

Բահնիւնանըն պու սէնէքի պիրինճի նուս-խէսինտէ, Տօգ. Ա. Ս. Նաղգաշհան էֆ. «Թէճ-րիպէտէն խթիֆատէ» սէրլէվհասըլլա հազ-մըշ օլտուզու պէնտինտէ : Մարաշտաքի մէք-թէպ իթթիհատը հազգընտա ալաղըմըզ էֆ-քեաք վէ թէսիրի պէյան էթմէմրզի պիր Ա-րաշլըլարա թէքլիֆ էտիյօր : Իւշ սէնէլիք թէճրիպէ ի հայաթըմտան իգթիպաս օլունմուշ օլան չու պիր գաշ սաթըրլարըն, Բահնիւնանըն մէօնթէրէմ գարիոնունա պու խուսուստա ու-մուսի պիր թատալվուր վէրէպիլէճէյինէ էմի-նիմ : Մարաշ էրմէնի Լուսաուորչախանլարը վէ էրմէնի Փրօթէսթանթլարընըն հազըրլանմըշ օլան պիր նիզամնամէ ի էսասիյէ աճեհամընա թէվֆիդէն մէքթէպլէրինի պիրլէշտիրմէլէրն-տէն պէրու 3-4 սէնէ ի թէսիրիպէ կէշմիշ տիր : Մէզքիւր մէքթէպտէ իւշ սէնէ գատար մուալ-լիմ հաշինտէ խըսմէթ էթմիշ օլարագ քէմալը էմիլիյէթլէ իսթիտալ էտէպիլիթիմ քի, պու միւթթէհիա մէքթէպ պիւթիւն Մարաշ էրմէ-նիլէրի իչիւն պիր նիմէթ օլմագտա տըր : Ան-ճադ արանըլաճադ չէյ անը մուգթէտիր, վազըֆ վէ միւթթէֆիդ պիր հէյէթ ի թալիմիյէյէ, պա-սիրէթլի վէ մալիւմաթլը պիր միւտիրէ, վէ ուշանըզ պիր հոգաքարձոքիւնա թէսլիմ էթ-մէք խուսուսու տըր :

Կէշէն սէնէ պիր չօգ միւշքիւլաթա, էհա-լի արասընտա թէֆրիդալարըն էթմէսինէ զուհուր վէ թալէպլէլէրին խեհանընա սէ-պէպ օլան հէյէթ ի թալիմիյէ արասընտաքի իթթիֆագըզըզ՝ պու կիւն թաշրալըլարըն վէ հաթթա իսթանպօլլըլարըն պիլէ իսթիտալ վէ թագվիյէ էթմէք իսթէտիքլէրի պու իթթի-հատըն ալթուսն րապըթասընը ազ գալա գըրա-

ճադ խօր : Էհալինին պու գապթ օլունմադ ազընթընընա գարը պու իթթիհատը պապի սաղլամագ իչիւն իքի պէօլիւք զուզվէթլէր մուգաֆիէրանէ կէօքս կէրտիլէր : Պունըլարան պիրիտի Կիլիկիա Սրրապան կաթողիկոսը օլ-մուշ տըր : Միւշարիլէյն կէշէն հաղ տէվրէ չըզ-մըշ օլարագ Մարաշա տալի օղրատըղընտա, սէրպէսթ ֆիքիլի պիր չօպան հալինտէ, պիր չօգ տէֆալար հաթթա միւպէրլէրտէն, էալլը-նըզ մէքթէպ իթթիհատընըն տէյիլ, միլլի իթ-թիհատըն տալի լիւզիւմիւնի թէքիտ էյլէտի, պու կիպի եիւքսէք վէ նէճիւ պիր զայի իչիւն ճիտալիլէթ վէ սէպաթ իլէ չալըշմաղը թալ-սիյէ էթտի վէ քէնտինին իլք վաղընը փրօ-թէսթան քիլիսաաը միւպէրլինտէն ալլիմ պիր զալապալըզ հուզուրունտա իյրատ էտէրէք հա-զիլի պիրատէրլիք վէ մուհապպէթ րուհունու պիլզաթ քէնտի շախսընտա կէօսթէրաի : Պունտան մատա տիգգաթլա թէտղիգ էթտիք-տէն սոնրա իթթիհատըն նիզամնամէ ի էսասի-սինի թաստիգ էթտի վէ պէօլլէճէ մէզարըն քէնտընտա հէթիշմիշ օլան մէքթէպ իթթիհա-տընը իհեա էյլէտի :

Իքինճի գուզվէթ վերապատուելի Ա. Շիրաճհան օլտու : Մէրգում մէքթէպին սար-սըլմըշ տիւմէնինի էլինէ ալաղգտան սոնրա անա էօլլէ պիր իսթիգամէթ վէրտի քի, հա-լընըզ հէրլիլէր տէյիլ հաթթա էճնէպիլիք վէ ճիւլար չէհիլէր թարաֆընտան պիլէ ֆէվգէլատէ թագաիրաթա մաղհար օլտու : Միւտիրիլէթ թարաֆընտան մէքթէպին տէօրթ սէնէլիք հա-յաթլը թէտրիսիյէսի հազգընտա պիր գաշ կիւն էվվէլ նէշը օլունան քափօ՝ մէքթէպին կէրէք թարաֆտարլարը վէ կէրէք ալէյհատարլարը իւզէրինէ փէք էյի պիր թէսիր պրագմըշ տըր : Պու սէնէ հէյէթ ի մուալլիմէյինի հէկալիլէրինէ գարը իպրաղ էթտիքլէրի մուհապպէթ վէ սամիմիլէթ վէ միւգթէտիր վէ ֆէտաքեաք միւտիրէ գարը անլէրին պէսլէտիքլէրի հիտի րիայէթ, պուրտա խուսուրըլլա թէքիտ օլուն-մաղա շայան տըր : Պու մէքթէպ իթթիհատը-նըն իքի թարաֆ իչիւն տալի ֆախալի օլ-մուշ օլտուզունու պիլա թէրէտտիւտ պէյան էտէպիլիլիլէր : Էվվէլա, պիր գաշ սէնէ էվվէլ օ գատար քէսիլին պիր չէքլ ալըպ չօգ տէֆա պիր թագըմ միւնասնէպէթսիլիլէրէ վէ իւնսի պիրուտէթէ սէպէպիլիլէթ վէրէն մէզէպի միւ-ճատէլէլէր՝ իքի մէզէպի ֆըրգալար արասըն-տան քիւլիլէն գալի օլմուշ տըր : Սանիյէն,

Թալէպէլէր քէնտիւլէրն սիննի սէպալէթինտէ
հէկտիկէրիլէ իւնտի միւնսսէպաթ թէշքիլ
էաէրէր: Սալիսէն, պու իթթիհատըն դայ-
րէթլէրի սայէսինտէ իտի քի հիւքիւմէթ
մէքթէպի «իտատի», հալինտէ թաստիդ էտիպ
անա մուհիւմ պիր մէպլադ թախսիս էթտի:
Թալէպէլէրտէն ալընան իւնթէթ ի թէտրիսյէ
ուսուսի մէսարիֆաթըն անճադ նըսֆընը գա-
փատապիլիյոր: Պիւտճէնին պազի դալան ա-
չըզը իսէ, քիլիսէլէրին՝ կէօնտէրտիքլէրի թա-
լէպէ նիսպէթինտէ վէրէճէքլէրի թախսիսաթ
իլէ գափանըր: Ուսուս թալէպէնին պէշտէ իւ-
չիւ Լուսաւորչախան, պէշտէ իքիսի Փրօթէս-
թանթ արբ: Գաթօլիք թալէպէլէրին սայըսը է-
հէմիլյէթսիդ տիր: Մէքթէպտէ Կրօնի տէրսի-
նին էսասը Քիթապը Մուգատտէս տիր:

Կէրէք հէյէթ ի մուալլիմիյն վէ կէրէք հէ-
յէթ ի իտարէ, կէօնտէրտիքլէրի թալէպէ իլէ
միւթինասըպ օլարապ հէր իքի քիլիսէտէն
թէշքիլ օլունմուշ տըր: Պու մէքթէպտէն նի-
գամի սուրէթտէ մէզուն օլան պիր թալէպէ,
պիղէ գօմշու պուլունան գօլէճլէրին Սօֆօսօր
սընֆընը իքմալ էթմիլ օլաճապ տըր:

Պու մուսթաաար միւթալէաթը թագտիմ
էթտիքտէն սօնրա, ալանէն պէյան էտէրիլ
քի, պազըլարըն գանն էթտիլի կիպի պու
մէքթէպ իթթիհատը հիչ պիր նօգթա ի նազար-
տան թարաֆէյնին տինի, ախլագի, իւնսի վէ
միլի հայաթընա դարար իյրաս էթմէմիլ տիր:

Ս. Օ.

ՉԱՏ ԿԵՕԼԻՆԻՆ ԷՍՐԱՐԸ

Եագընլարտա Ֆրանսըզ Սահարասընտա իլմի
թէտգիպաթ իչիւն պիր հէյէթ՝ կիթմիլ իտի:
Պու հէյէթ ի իլմիլէ Ֆրանսայա ալտէթինտէ
Չատ կէօլինին էսկի մուամմասընը թէքար
օրթայա աթար: Կէչէն սար դարֆընտա Սա-
հարա չէօլինտէ հօլուլուդ էաէնլէր, պու
դարիպ կէօլ իլէ էփէյի մէշղուլ օլմուշար իտէ
տէ, պիր կէօնտէ ազլ էրտիրէմէմիլլէր իտի:
Սահարա չէօլինին օրթասընտա պուլունան
պու կէօլ Պէլճիգա պէօլիւքլիլինտէ տիր: Հալլ
օլունաճապ մէսէլէլէրտէն պիրիսի Չատ կէօ-
լինին մախրէճի մէսէլէսի տիր: Պու կէօլին
սուլու տախմա թազէ օլտուղունտան, մութ-
լագա պիր մախրէճի օլտուղու իսթիսլալ օլու-
նապիլիր: Լաքին պու մախրէճ անճապ հէր
ալթը օլա պիլիր: Պու խուսուստա հէրլիլէրին
րիվայէթի տախի ճալիպ ի տիգգաթ տըր: Եէր-

լիլէրին րիվայէթինէ նազարէն, Չատ կէօլինտէ
ազան նիթէր վէ Շարի նէհրլէրի, վաղթըլա
նիլ նէհրինէ միւնսապ օլուպ Լիպիա չէօլին-
տէն կէչէրլէր իտի: Պու րիվայէթլէր հարըմ
ասը էվվէլ ինանըլմազ աստ օլունուր իտի
իտէ տէ, սօն վաղթլարտա իճրա օլունան
թէտգիգաթը իլմիլէ՝ հէրլի րիվայէթին սահիհ
օլտուղու թասալվուրունու հասըլ էաէճէք
պիր մահիլյէթտէ տիր: Նիթէր նէհրինին սէվա-
հիլինտէ թէմէքիւն էտէն աչիւրլէր՝ Նի-
թէրին վաղթըլա չիմտիքի իսթիգամէթինին
աքսինէ օլարապ չիմալա տօղրու ազմագտա
օլուպ պէօլիւք սահարատա դաիպ օլտուղունու
սէօլլէրլէր: Պու թարաֆլարտա փէք չօգ թէտ-
գիգաթ վէ քէշֆիյաթտա պուլունան Շիւտօ
վէ Կօթիլէ՝ Նիթէրին ուղուն միւտտէթ, դարպի
Սահարատա էլ ճիւֆ տէնիլին վասի վէ էնկիւն
պիր վատիտէ պուլունան պէօլիւք պիր կէօլէ
աղաղընա ինանըյօրլար: Չատ կէօլինին չի-
մալ ի չարգի քէօլէսինտէ էսկի պիր նէհրին
գաւրումուշ պիր մէճրասը վար տըր: Պունուն
իտի Պահր էլ Կազէլ օլուպ՝ հէրլիլէր պունուն
նիլ նէհրինէ կիտէն էսկի մախրէճ օլտուղունու
սէօլլէրլէր: Պու գուրումուշ մէճրա էփէյի պիր
մէսաֆէյէ գատար քէշֆ օլունմուշ իտէ, սաթհը
Չատ կէօլինին սաթհըլա այնի օլտուղու կէօ-
րիւլիւշ տիր: Պինանէն ալէյհ, հա վաղթըլա
պու գուրումուշ մէճրա թարիլիլէ Չատ կէօ-
լինանէն պիր նէհր չըգար իտի, հա տա պու
թարիլլէ պիր նէհր Չատա տէօքիւլիւր իտի:
Էկէր պիր նէհր չըգտըղը ֆարզ օլունա, մութ-
լագա չէօլին տահա իչլէրինտէ պիր էնկիւն
հէրէ թէտտալիլ էթմէլի քի օրտան հօլունու
տէվամ էտիպ կիթմին: Էկէր պունտան պիր
նէհր աղաղընը ֆարզ էթսէք, օլ գէման տահա
իչլէրիլէրտէ գուրումուշ պիր ճէնտէլ պուլուն-
մապ լաղըմ տըր քի, նէհրին սուլարը օրտան
տէօքիւլէրէք Չատ կէօլինտէ ազսըն: Ուստէ
աչիւլէն գըսմտա Ֆրանսըզլարըն հաքիմիլլէթի
էյիճէ թէէստիւս էտիպ տէ Ֆրանսըզ, Ինկիլիլ
վէ իթալիան քէշաֆլար Պօրքույա կիտէպի-
լիլլէրէ, ինթիմայէն պու մուամմա հալլ
օլունուր: Պու իլմի թաղիգաթ վէ քէշֆիյաթ
միւթաթագպէլաէ իքմալ օլունուրսա, հէրլիլէ-
րին րիվայէթինի հանի Չատ կէօլիւ տախի
վիթթօրիա նիանդա կէօլիւ օկիպի նիլ նէհրի-
նին մէնպալարընտան պիլիսի օլտուղունու,
թաստիգ էտէճէյի գանն օլունույօր:

Եուրնս Գընթէնիլըն

ՄԱՆԻՄԱԾ ՓԱՐՁԱԼԱՐԸ

— Ինկիլիզ թիւճճար վափօրլարընսաւ իշ-
լէյն թափէլէրին ատէտի 234,148 իմի, կէ-
միշ օն սէնէնին բափօրը կէօթէրլար քի,
պունլարսան սէնէվի 2,300-ը հախօսաւ երազտէ
պիրի վէֆաթ էտլար: Պունսն 500ի վափօր
գաղաթընսան վէ դարդ օլմադսան, պագիսի
խսէ իլլէիտէն թէլէֆ օլուար:

— Արիզօնա վալիսի 10 մահպունլարա
հիւսն ի աթվարլարը իշիւն էլլինտէ զիւաֆէթ
վէրմիշ վէ սօնրաւ անլէր հինէ հապսա կիթմիշ-
լէր:

— Փարիզտէ պիր ֆօթօղրաֆճը տինսա-
նըն մէշնուր տաէմլէրինին պալ մուսուստան
պիրէր հէյքէլինի սադլար: Հէր քէս քիմ
իլէ իսթէրսէ հան հանա դօլ գօլա ֆօթօղրա-
ֆընը ալսլար:

— Մըսըն հալսաը տէնիզ հալսաը գա-
տար միգրօպլարսան արի վէ ֆազլա օլարագ
տահա գուրու օլուղունսան, օրաաը վէ-
րէմլէր վէ բօմաթիղմալըլար իշիւն էն միւ-
նասիպ մահալ ասա օլունար:

— Լօնտրատա Հիփօարօմ թէաթրօսընսաւ
Տիք իսմինտէ պիր քէօվէք պազը իմրաաթլար
հազըյօր, մէրքէպ պաշը բէսմի չըզըյօր, միւ-
սէլլէս տաիրէ հաթիըյօր վէ իմզասընը հա-
զըյօր, պունսան մասա բադաթլարը ճէմ,
իւրաճ, դարպ վէ թազսիմ էտլար, հէր իքի
փէնչէսի իլէ տէ հազապիլիօք:

— Բուսիա Ձարընըն օղլու էն գէնկին
չօճուզ ասա օլունար, Բուս թաթթընըն
վարիսի օլուպ սէնէվի 2 միլիօն լիրա մասշ
ալըր: Բօմանօֆ խանէտանը սէրվէթի 40 մի-
լիօն լիրա տըր վէ 500 փարչա արազիսի վէ
30,000 խըզմէթճիսի վար տըր:

— Փափուլատա կազ հաղընըն քէշֆ օլուն-
մասընա սէպէպ օլան դաթ օրատա իշլէյն պիր
մատէնճի բէնճպէրին չայընա հազ դօյմըշ տըր
տէյու տայագ հէյն պիր չօճուզ օլմուշ տըր:
Չօճուզ չայա հազ դաթմասաղընը սէօյլէր վէ
մատէնճի չայըն սուլունու ալտըղը գուլույա
կէօթիլէր, վէ պագարլար քի, հագիդաթէն
սուլուն հիւղիւ հազ իլէ գափիլ տըր:

— Գէյի-Թաշլատա պիր Բապլի, 86 պին
լուղէթտէն Գրալ էալարտըն թէրճէմէ ի հա-
լընը հազմըշ վէ անը պիր թապագա քեաղըտ
իւզէրինէ սըղտըրմըշ տըր: Կէրիսէն պաղաթ-
ղընտա գրալըն սուրէթի կէօրիւնիլ իմիշ:

ՀԱՓԹԱ ԽԱՊԷՐԼԵՐԻ

Խ Ա Ր Ի Ճ Ի

Միսիկօ մեհեդիսի Կէթաթիքճէ հապիք պիր
հալ ու հէյէթ քէսպ էթմէքտէ տիր: Ճէն,
վիլա թարաֆընտան զաթլ էտիլէն ինկիլիզին
ճէսէտինի Ամէրիգա գօնսօլուը իլէ մէրզուս
Ինկիլիզին ղէվճէնի հուզուրունտա մէզարըն-
տան չըզարըպ մուալէնէ էթաթիմէք պաղըն-
տա Մ. Ամէրիգա հիւքիւմէթինին էմրինէ ի-
թաաթ էտիլմէմիշ տիր: Չանն օլունաուղունա
կէօրէ վագթը ուզատարազ ճէսէտին իփրան-
մասընա պէքլէյօրլար քի մուալէնէտէն պիր
խայր չըգմասըն: Պունա ինկիլիզլէրին ճանը
սըզըլըյօր իսէտէ, Ամէրիգա հիւքիւմէթինի սա-
րա տիւշիւմէք իշիւն սապը էտլարլար: Տի-
կէր թարաֆտան Ամէրիգա էնալիսի քէստի
գօնչուլարընսաւ պէօյլէ աւաշլինին տէվամ
էթմէսինէ միւսաատէ էտլմէյիպ, էնճամ բէիս
Ուիլընը Մէքսիգօ իշլէրինէ միւսաալիլէ էթ-
մէյէ մէճպուր պըլաճաղլար տէյու ղանն օլու-
նույօր: Պու կէչէն հաֆթա դարֆընսաւ Մէք-
սիգօտա պիր Ամէրիգալը Ալման տաիի էօլ-
տիւրիւմիւշ տիր: Սըր էալըրտ Կրէյ փարլա-
մէնթօտա տէմիշ տիր քի, «Պիզ պու մէսէլէյի
էլտէն պրագմայաճաղըզ, վէ հալ ու քէյֆի-
լէթլէրտէ պիլիմ ֆաալլէթիմիլէ միւսաալտ
օլան թէպէտաիւլաթ վուզու պուլուր պուլ-
մազ, մէսէլէյի թէսվիլէ էթմէք իշիւն ամէլի
օլան մէսլէյի իթթիազ էտէճէյիլ»:

Մ. Ամէրիգաս Կէչէն հաֆթա դարֆընսաւ
սէնէլէրտէն պէրու միւսի կէօրիւմէմիշ պիր
ֆուրթունա վուզու պուլմուշ տըր: Նիւ-Եօրդ,
Պօթօն, Ֆիլաաէլֆիա կիպի պէօյիւք չէհրլէր-
տէ տիշարտան սիւթ վէ մէքիւլաթ կէլմէտիլի
իշիւն էհալի միւշքիւլաթ տիւշմիւշէր: Սալթ
Նիւ-Եօրդտա գար երզընլարընը սօզապլարտան
տէֆ էթմէք իշիւն պիր միլիօն սօլար սարֆ
էտիլմիշ տիր: Եօլլարտա թրէնլէր իլէրի կի-
տէմէյիպ պիր իքի կիւն դար ալթընտա գալ-
մըշ տըր: Քէզալիք օգիանստա չէտիտ ֆուր-
թունալար վէ տէհէթլի խօրթուլար պէօյիւք
զիյանլար իրաւ էթմիլլէր տիր:

Արնալիւսըզ փրէնսի նիհայէթ կէչէն Կի-
րակի կիւնիւ Տրաչայա միւլասէլէթ էթմիշ
օլուպ էհալի փէք սամիմիլլէթ միւշարիլլէյի
ալզըչլամըշ վէ էսաւ փաչա խօշամէտի նութ-
ղունտա փրէնս Ուիտին հէնի պիր Շքանտէր-

պէկ զլաճաղընա տալի իւրիւ թաշտըղլարընը պէյան էլէմը տիր : Մէմէթէթին հէր թարա-
ֆընտան խօշամէտի իշխն մուրախտա հէյէթ-
էր կէօնտէրիմէքտէ տիր : Փրէնս հաղրէթէ-
րի Արնաւուտըղուսն պաշ վէքիտլէթինի էս-
պագ սատրաղսմ Ֆէրիտ փաշայա թէքիթէթ էթ-
միշ իտէ տէ , միւշարիլէյ հապուլ էտէմէյէճէ-
յինի խապէր վէրմիշ տիր տէնիլէյօր : Պիր բի-
վայէթէ կէօրէ թուրխան փաշա պաշ վէքիտլէ-
թէ թային զուռնաճագ տիր : Վէ լաքին էօթէ-
տէ էրիւր էհալիսի հալա Արնաւուտըղուս թա-
պի զմապտան իմթինա էտէրէք մո խթարիյէթ
խախտընտա խրար էտիյօր : Նոռնան հիւքիւ-
մէթի պու պապտա պիր մէտուլիլէթ տէրիւհ-
տէ էտէմէյէճէյինի խապէր վէրիյօր :

Պաղլար հիվիւնէրի մուհարէպէ միւղսյա-
զասընը թախֆիթ վէ ենի էյալէթլէրտէ իս-
քիան էտիլէճէք էհալիյէ մուալէնէթ էթմէք
մազսէտինէ սարֆ զուռնաճագ իւզրէ 5,000,000
ֆրանզլըք պիր իսթիզըրաղ աղա էլէմիշ տիր :

ՏԱԽԻԼԻ

Սըրպ միւշարխանսը ալս զուռնագ իւզրէ հիր :
Սըրպ միւղսյաքթրաթընա արթըք նիհայէթ պուլ-
մուշ նազարըյլա պազըլապիլիր : Չիւնքի արա-
տա պուլուռնան իսթիլաֆաթըն հէման ճիւմէ-
սի տախի հալլ զուռնաճագ կիպի տիր : Սոն միւ-
ղաքթրաթ էնաաընտա հէնուլ իթիլաֆ հաաըլ
օլաճայան նօգթալար , միւթթիլէր , մէքիտլիպ
վէ Սըրպ ճէմաթթը մէսլէլէրինէ , միւննա-
սըր գալմըշտը : Միւթթիլէր մէսլէլէսի հալլ
էտիլէրէք , պաշ միւթթիլինի ալիէր միւթթիլի-
րին իթա էտէճէքլէրի հիւքմէրի թէմիլէյ էյ-
լէմէսի հապլլ , Սըրպ մուրախտաը թարա-
ֆընտան գապուլ էտիլմիշ տիր : Քէզա , Միւս-
լիման մէքթէպլէրինտէ լիւան ը բէմինին
թիւրքճէ զմասը էոսսը տախի գապուլ էտիլ-
միշ տիր : Սըրպ հիւքիւմէթի Սըրպ ճէմաթթը-
նըն հիւքիւմէթի Օսմանիյէ թարաֆընտան բէս-
մէն թանընմասընը թալէպ էտիյօր խաի , պու
թալէպիլնտէն տախի ֆէրաղաթ էթմիշ տիր :
Մուխիլէլիֆին ֆիյն օլան մէտաիլ անճագ թէ-
ֆէրուաթտան օլմաղլէ սուլն մուհաճէտէ ի
գաթիյէսի փէք հոզընտա իմզա զուռնապիլէ-
ճէք տիր :

Գահիրէյի տօղրու իւշխննի Օսմանլը քէյյա-
րէսի : Ֆէթհի վէ Սատրգ պէյէրին բաղիպ օլ-
տուղու Մուալիէնէր ի միլլիի թէյյարէնին Շամ
վէ Գուստ արաընտա տուղուլ էթմէսիլէ
ճէսուր թէյյարէնիլէրին վուզու պուլան ֆէճի

վէֆաթթը Օսմանլը թէյյարէնիլէրինի մէֆթուր
էթմէք չէօյէ տուրտուն , տահա զիյատէ ան-
լէրին չէվէ ու զայրէթինի արթըրմը տրր : Իշ-
թէ պու հիսսիյաթլին պիր նէթիճէսի օլմագ
լուզրէ , էրթօղրուլ թէյյարէնի , Սալիմ վէ Քէ-
մալ պէյլէրին թահթ ը խտարէսինտէ օլմագ
լուզրէ Խոթանպօլտան հարէքէթ էթմիշ տիր :
Միւտաֆտա ի միլլիյէ ճէմաթթը՝ գաղապէտէ
Մուալիէնէր ի միլլիյէնին սուղուլ էթմիյի մա-
հալա պիր ապիտէ բէքլ էթմէք իւզրէ 100 լի-
րա թախիս էթմիշ տիր : Նուրի պէյին թահթ ը
խտարէսինտէ պուլուռնան փրէնս միւշարէնին
թէյյարէսի Շամտան Պէյրուլթա վէ Պէյրուլթ-
տան տախի Նաֆայա ուլմուշ տըր :

Մուխիլի կօրսըն սիլանսընա ջաղըրընա-
սը : 306 , 307 , 308 , 309 թէվլիլտաի էֆրատ-
տան օլուպ մուխիլիլէրի տօլալընըյլա
գրամ ը սանիյէ թէֆրիք էտիլմիշ զանլարըն
պիր սէնէ միւտաթէթլէ թահթ ը սիլանա ալըն-
մաղարը թէգարուր էթմիշ վէ կէրէք պուռնա
վէ կէրէք աիլէլէրինէ մասլ իթասընա տաիր
սէքիլ մատալիք սիր գանունը մուլսպգաթա
կէօրէ , թահթ ը սիլանա ալընաճագ օլան մու-
խիլիլ էֆրատըն գրամ ը սանիյէ թէքլէրինի
կյճալ էթմիլմիշ օլան աիլէսինտէն միւհթաճ ը
մուալէնէթ օլտուղու ալլ ուսուլ պիթթահ-
զիլ անլալընալարըն պէնէրինէ , սիլան ալթը-
նա ալընտըղարը թարիխտէն թէրիտլէրինէ
գատար խաղինէ ի մալիլէտէն չէրի օթուգ
գուրուլ վէրիլէճէք տիր : Մուխիլի էֆրատըն
աիլէլէրինին միւհթաճ ը մուալէնէթ աոտ օ-
լունմասը իշխն , գաղալարը տալիլինտէքի
ֆիյաթա կէօրէ , քէնաիլէրի պէսլէյէճէք մըդ-
տար ը մուալէնտէ վարիտաթ ը սէնէվիյէյէ
մալիք օլմալարը մէյրուլ տըր : էֆրատ ը ա-
լիլէտէն միւհթաճ ը մուալէնէթ օլանլար՝ գաղա
մէճլի ի խտարէսինտէ թային օլունաճագ տըր :
Գանունըն ը մուվաղգաթ 22 Շուալիթ թարի-
խինտէն իթիպարէն մ.րի իւլ աճքիւսմ օլուպ ,
օնտան էվլէլ սիլան ալթընա ալընան մէգքիւր
սէնէլէր մուխիլիլ էֆրատընա աիլէլէրինէ տէ
սիլան ալթընա ալընտըղարը թարիխտէն իթի-
պարէն չամիլ տիր :

Միւթթիլիլի . - Մէքիտլիլ իսուսուսիյէտէ
կիֆա ի իըսմէթ էտէն մուալիլիլէր , ասքըր-
լիքտէն մուաֆ օլմագ իշխն պուռնան սոնրա
աթիտէքի շարթլարա բալլէթ էթմէյէ մէճ-
պուր օլտաղլար , աքսի թագալիտէ ասքըր
ալընաճագ տըրար : (1) Լաէզըլ կիւնտէ իւշ

ստաթ տերս վերմէլի վէ պաշտապիր իշ իլէ մէշուլ ոլմամալը : (2) Պու կիպի մուալլիմէրին իամի՝ Սեպտեմբեր իպթիտաքնտան Նոյեմբեր նիհայէթինի, դատար, ֆոթոգրաֆարը, Օսմանիյէ թէղքերէլերի, չէնտեթնամէլերի վէ սաիր էվրազը իլէ պէրապէր Մէարիֆ Նեզարէթինէ պիտիբիլիպ տէթիթէր ի մախտուտունա գայա էթտիրիլմէլի տիր : — Նարպիյէ նազրըը էնվէր փաշա իլէ Շահգատէ Սիւլէյման էֆենին քերթմէտի Նաճիէ Սուլթանըն ազաը իղտիլաճը Մարտ 5է միւստարֆ փէնչէնպէ կիւնիւ Նչան Թաշտա պէօյիւք պիր թանթանա իլէ իճրա ոլունմուշ տըր : Այան . վիւքէյա, սիւֆէրա վէ սաիր մէտուլիյն հազրը իտիլէր : էնվէր փաշա՝ ոտապը չահանէյէ աղիմէթ էտէրէք ազաը իղտիլաճը միւնտեթէթիլէ Սուլթանըն էլլէրինի պուս էթմիշ տիր : — 50 դատար էրալլերինի էյի էօրթմէյէն, էլպիսէլերի տաապը իսլամիյէյէ մուդայէր կէօրինէն, վէ մուդաթիւր ի էտէպ հարաքեաթլարտա պուլունան իսլամ գաւորնար՝ դապրթա թարաֆընտան իտարէ ի էօրթիյէ հուսուտու իտարիճինէ թէպիսա ոլունմուշ տըրար : — Շիմտիյէ դատար 108 մէպուս ինթիխապ ոլունմուշ տըր : — Ճալիտ պէյ՝ փարիզտէ պէօյիւք իսթիգրազըն ազաը իչին, Օսմանըդ պանդասը բիյտտէթի ալթընտա թէչէքքիւլ էթմիշ պիր գոմիտինը մալի իլէ, իսթիգրազ մուգալէլէնամէսինին էտասի նոթթալարը հազգընտա միւզաքէրաթտա պուլունմազտա տըր : իսթիգրազ ոլունմազ մէպլազ իքի թագսիթ իւղլրինէ վէրիլէճէ տիր : Իւք թագսիթ Ապրիլ էվալիլնտէ վերիլիպ 350 միլիօն ֆրանք մըգաւարընտա ոլունմազ տըր : Իքինճի թագսիթին թէտիյէսի իոճ պիրինճիստէն չօգ սոնրա ոլմայաճաղ տըր : Մալիյէ Նեզարէթի կէչէն ճիւմտա էրթէսի կիւնիւ Անասուլու չըմէնարֆէր դումիանեաքնտան 200,000 լիրա պիր ալանս ալմըշ տըր : — Բուս սէֆիլի Մ. աը Կիրա՝ Բուս հիւքիւմէթինին իճրա էտէճէյի սաքէրի մանօվրանըն թիւրքիսյա հիչ պիր նոթթա ի նազարընտան գարչը ոլմաւըղընա տաիր, հիւքիւմէթ ի սէնիյէյէ թէմինաթ վէրմիշ տիր : — Գուրանըն թիւրքէյէ թէրճէմէ ոլունմաքնտա թէչէպպիւս ոլունմուշ իտի իսէ տէ, Պապը Մէչէյիսէթ՝ մաթպուտի միւտիրիյէթինէ վէ փոլիս միւտիրիյէթինէ պիրէր թահրիրաթ իրսալ էտէրէք, Գուրանըն թիւրքէյէ թէրճէմէ վէ Նէշը ոլունմաքնտան մէն է-

տիրմէսինի թալէպ էթմիշտիր : — Բուսիանըն թէվասուլթըյէ Պէլճիգա վէ թիւրքիսա արասընտա պիր մուգալէլէնամէ իմգա էտիլմիշ տիր : Իչպու մուգալէլէնամէ մուճիպլինէ, Պէլճիգա հիւքիւմէթի իսլահաթըն թաթպիլգի իչին Շարպի անասուլույա 15 զապիթ կէօնտէրէճէք տիր : Լիէմ իսթիւքիւմաթընըն գոմանտանը ճէնէրալ Տըլիզին տախի Շարպի Անասուլու իչին միւլֆէթթիլ ի ումուսի թալին ոլունմազը սէօյէն նիլիօր : — Գրիսթիանլարա գարչը ոլան պօյգօթի կիթտիքէ թէվէսսիւ էլմէքտէ վէ էսրարէնիլլ պիր չէքլ ալմազտա տըր : Պու մէվսիմտէ պէրա ի թիւմարէթ իսթանպուլա կէլէն թաչրալը պէլլի թիւրք թիւճճարլար, միւզալաթաթլարըն Գրիսթիյան թիւճճարլարտան իճրա էթմէքտէն ինթիրազ էթտիլլերի կիպի, սըվարըշ էթմիշ ոլաուզարը էմլալը տախի ալմազտան իսթինա էտիյօլար : Բուս փաթրիգ իսանէսի Անասուլու սահիլ չէրլէրինտէ պուլունան Բուս մէթրօփօլիտէլինտէն ալարըր րափօլարա իսթինաւտէն պու հալա նիհայէթ վէրիլմէսի իչին Պապը Ալիյէ միւրաճաթ էթմիշ տիր : — Սապըգ իտարիճիյէ նազրըր Գաթիլէյ էֆ. Նորատունկէտն էվրօփտան չէհրիմիլէ տվաէթ էթմիշ ոլուպ հուզուրը չահանէյի գապուլ ոլունմուշ վէ քէլա տաւարազամ վէ նազգարըր վէ տիւվէլ ի մուգալամա սէֆիլլէրինի զիյարէթ էթմիշ տիր : — Օսմ. մէպուսանընտա Արապլարըն 85 մէպուս ոլունմազ տըր : Պուսլարտան սնճազ 18 ի իթթիհաս մէպուսը տէյիլ տիրէր : — Մարտ 1 տէն իթիպարէն թիւրքիանըն հէր հանիլը պիր պըսմընա փոթթա իտարէլերի փարթաթըյա մանասափօթթա մուգապիլ օյարազ թէլլէրաֆիյէն փարա կէօնտէրիլլէլէճէք տիր : Թէլլէրաֆիյէն փարա կէօնտէրմէք իսթէյէն քիմսէ, տօղրուսան փոթթախանէյէ միւրաճաթ էտէրէք վէ մանտափօթթին մէօթտա իւճրէթիլլէ պէրապէր թէլլէրաֆ իւճրէթինի տախի վէրէրէք, հէման ալի կիւնտէ իսթէտիլի հէրէ փարա չըգարապիլէճէք տիր : — Իթալիա թահթը իչպալընտա պուլունան 12 աաալարը թիւրքիսա իտաէ էթմէք իչին տէօրթ չարթ վաղ էտիլօր : 1. Աաալիա-Պուրտուր չըմէնտֆէր իսթիպալընըն վէրիլմէսի : 2. Աաալիա իմանընը ինչա էթմէք իսթիպալընըն վէրիլմէսի : 3. 12 աաալարտա սէրպէսթի ի թիւմարէթ իչին թէմինաթ վէրիլմէսի : 4. Կիւրէնէտէ (Թարապուլուս) թիւրքլէր թարաֆընտան թէրթիլլ ոլունան մուգալէլմէթ թէչէպպիւսլէրինի տուրտուրմազ իչին պիրթալըմ վաւըթալարա միւրաճաթ ոլունմաք :

ՓՐՕ. ՃԵՄԱԱԹԸ

Հանկա Քիլիսէի կիրակի իրաւաւթ իւրա-
մէթլէրինի պիր միւստէթաւն պէրու Մուսալ-
լատաքի ինկիլիզ մէքթէպինաւ իճրա էսոյօր-
լար իտի, պու կիրակիաւն իթիպարէն երնէ
կէտիք փաշատաքի Ամէրիզան մէքթէպի սա-
լօննաւ սաթաթ ալաֆրանկա 10 տա իճրա էտէ-
ճէքլէր տիր: Պու հաֆթա վեր: Տօգ. Պարնըմ
վազ վէրէճէք տիր: — Ապր. 23-25 տէ Տէրի-
սատաթթ վէ ճիվարնաւ պուլուհան Կ. Ս.
Շիրքէթի իշլէրլինին պիր իճթիմալ վու-
գու պուլաճազ տըր: — Վեր. 2. Յ. Ալճուան
61½ տէնէտէն պէրու Ատանա քիլիսէսինաւ
խուսուսա գըթալ վէ անը միւթէազըպ միւշ-
քիլ ղէմանլարտա ճանսիփէրանէ իֆա ի իւր-
մէթ էթմիշ օլարազ, պու կիւնլէրաւ մէքթիւր
քիլիսէյէ իթիֆասընը վէրմիշ: — Վեր. Ալճուան
հազըյօր քի, «Պուհուսան 40—45 տէնէ աղտէմ»,
Հաճընը Մարտիրոս Սարգիսեան նամընտա
պիր կէնճ Ատանայա կէլէրէք, Ատանա քիլի-
սէսինին ճուղի մուսվէնէթ վէ տէլալէթի, վէ
քէնտինին խուսուսի իղթիտար վէ ղայրէթլէյէ
մէշլուր պիր մաքինիսթ օլմուշտը: Շիմաի մէր-
ղում օ թարաֆլարտա մաքինիսթ Մարտի-
րոս էֆ. Սարգիսեան իսմիլյէ մալիւմ օլուպ,
Թարսուստա իգամէթ էտէր: Մարտիրոս էֆ.
Ատանա քիլիսէսինաւն կէօրմիշ օլուղու էյի-
լիյէ մուգապլէլ էթմէք իւզրէ, 4,500 ֆրանք-
ըպ օլան սիկուրթաընսան 1,200 ֆրանքընը
Ատանա փրօթէսթանթ քիլիսէսինէ հէտիլ էյ-
լէտի: Բէնտինին վէֆաթընտա հալօտ սի-
կուրթա փարասընըն հիյն ի թէէտիլէսինաւ
պու մէպլազ մէքթիւր քիլիսէյէ վէրլէճէք
տիր, Մարտիրոս էֆէնտիլէ քիլիսէմիզլին մէմ-
նունիլէթին պէյան էթմէքլէ պէրապէր, չու
խուսուսը իիթար էտէրիլ քի, Ատանա քիլի-
սէսի հէր խըտմէթի իչիւն պէօլէ պիր միւ-
քեաֆաթ կէօրմէմիշ տիր: Անճազ պու վազըա
վաիլ քիթապընըն, «էքմէյինի սուլարըն երւ-
ղիւ իւզէրինէ աթ, ղիրա նիչէ կիւնլէրաւն
սօնրա անը պուլաճազըն» քէլամընը թասաղդ
էթմէքտէ տիր: — Վեր. Օնան Կայճալէան
փետ. 15 տէ Նիւ Եօրզըն Հէրմըն զասապա-
սընտա 77 սիննինաւ վէֆաթ էյլէմիշ տիր:
— Մարաշըն իքինճի (Շէքէր տէրէ) քիլիսէսի
5 ալ իչիւն Պատ. Արքահամ Գասարճեանը վէ
անաւն սօնրա 2 տէնէ իչիւն Սիրական էֆ.
Ազապլէանը վաիլիլյէ տալէթ էյլէմիշ տիր:
— Գօնիատան Յովհաննէս էֆ. Ազալըզգեան

իտարէխանէմիղէ 1½ լիրա Բիւրուսթանտաքի
թէպլիւր ի պէշարէթ իչիւն, 1½ լիրա Մարաշ-
տաքի ամալար մէքթէպի իչիւն վէ 1½ լիրա
Ատանատաքի էյթամիսանէ իչիւն խանէ կէօն-
տէրմիշ տիր: — Մր. Ս. Թէլէքէեանըն վէվճէ-
սի, պիրաւէրլէր վէ հէմիլիլէրլէր անըն վէֆա-
թընտան տօլալը քէնտիլէրէ լիսանէն, թահ-
րիլէն վէ սաիր թարիլլէրլէ պէյանը իշլի-
րաքը հիսս էտէնլէրէ մէմիւսնիլէթլէրլինի
կէօթէրլիլէր: — Տօգ. Գ. Խունթաթուրեան
էֆ. նին Սիմոն էֆ. Սիմոնեանըն քէրիմէսի
Օր. Մարիցա իլէ նիքեանը Նիւ Եօրզտա Մր.
Ս. ֆ. Փիրին խանէսինաւ վեր. Մ. Կ. փա-
փաղեան եէտիլլէ ագու էտիլմիշ տիր: — Մր.
Փիր միւսթաճ պիր մահալա պիր Բահնիլա
խանէ էյլէմիշ տիր:

ՍՕՆ. ԽԱՊԷՐԼԷՐ

Մալիյէ նազըրը Բիֆաթ պէյ իսթիֆա էտէ-
րէք այան սազալըզընա թային օլունմուշ վէ
միւշարիլէյին հէրինէ Ճալիտ պէյ մալիյէ նա-
զըրը թային օլունմուշ տըր: Բէլա, Նաֆաա
զըրը թային օլունմուշ փաշա պահրիլէ նէզարէթլինէ,
նազըրը Ճէմալ փաշա պահրիլէ նէզարէթլինէ,
պահրիլէ նազըրը Մահմուտ փաշա տա Նաֆաա
նէզարէթլինէ թային օլունմաղ պու սուրէթ-
լէ պէճայիլ վաղը շիմուշ տըր: Ճալիտ պէյ
իսթանպօլա կէլէնէ զատար Թալէաթ պէյ մա-
լիյէ նէզարէթլինի վէքեալէթլէն իտարէ էտէ-
ճէք տիր: — Տիւլուսըն ումուսլիյէ, մալիյէ նէ-
զարէթլինէ 400,000 լիրա պիր ալանս վէրմիշ
տիր: — Գալիլիլէ էֆ. Նորատունկեան Տախի-
լիյէ նազըրը Թալէաթ պէյի գլյարէթ էթմէք
իւզրէ մագամը նէզարէթլէ կիթմիշ իտէ տէ,
Թալէաթ պէյ միւշարիլէյի գապուլ էթմէմիշ
տիր: — Գալիլիլէ էֆ. Նորատունկեանըն Շար-
գի Սնատուր վիլայէթլէրլինաւ մուհիմ պիր
մէմուրիլլէթ տալէթ օլունմաղը տախի սէօլէ-
նիյօր: — Պազը չայիաթա նազարէն էվգաֆ նէ-
զարէթլի իլղա օլունմուշ Շէյխիւլ-Իսլամըզ իլէ
զարէթլի իլղա օլունմուշ վէ ինթիմալէն էվգաֆ նա-
զըրը իսպրի պէյ Շէյխ-Իւլ-Իսլամ թային օլու-
նաճազ տըր: — Պազը իսթիլապարաթա նազա-
րէն, Ատալիա-Պուրտուր չըմնաղէր իմթիլա-
զը իթալիայա վէրլիլլէյէճէք տիր: Ջիրա մէք-
թիւր իմթիլազտա սիյասի պիր մագսէտ մէվ-
ճուտ տըր, Պազը Ալի իսէ նուֆուզ տաիրէ-
լէրլինին թէէսսիւսինէ զարը տըր:

Միւսթի ի միտուլ վի տահիպ ի ինթիլազ
Յ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Կ. ՎԷՄ. ԳԷՇԵՆԵԱՆ ՄԱՌԱՊԱՍԹԸ
Տէրխաստէք, Մահմուտ փաշա, Գիւրգի խան Նօ. 32—34

«ՐԱՀՆԻՄԱ» ՆԸՆ ՄԻՒՍԱՊԱԳԱԼԱՐԸ

Րահնիրանըն գարիյունունտան 1 զաթ
«Էրմենի ընդեթիկնի սիւնեա մեհեհիյեթիկնի իժա
եյրեհիյի խոսակք նե՞ սիր,» մէվդուէսի իւզէրի-
նէ պիր միւքեաֆաթ միւսապագասը աչմըչ
տըր: Պու միւսապագանըն չարթլարը աթիտէ-
քիլէր տիր:

1. Պալատէքի մէվդուէ իւզէրինէ հազըլա-
ճագ պէնտ ապի (original) եանի մուհարրիբին
քէնտի թահրիբի վէ միւթալէասը էսէրի օլ-
մագ լազըմ տըր:

2. Պէնտէր թիւրքճէ լիսանտա օլաճագ:
Պիրի էրմէնիճէ հազըպ թիւրքճէյէ թէրճէմէ
էթտիրբի իսէ տախի օլապիլիր:

3. Պէնտ Րահնիրանըն 15—16 սիւթու-
նունու տօլտուրաճագ գատար, հախօս,
4,000—4,500 քէլիմէտէն իպարէթ օլմալը տըր:

4. Պէնտ Րահնիրանըն իտարէխանէսինէ
1914 Յունիս 1 տէն էվլէլ հէթիչմիչ օլմալը
տըր:

Պու միւսապագա պէնտլէրի միւքթտիր
պիր հէյէթի միւմէյիզէյէ թէվտի էտիլէրէք
թէֆթիչ էտիլէճէք, վէ Րահնիրանտա նէչրի
թէնտիպ էտիլմէք իւզրէ էն երւքսէք աէրէ-
ճէյի ինրագ էտէն պէնտին սահիպինէ 5 Օսմ.
լիրասը միւքեաֆաթ վէրիլէճէք տիր:

Ի Բ Ի Ն Ճ Ի Մ Ի Ի Ս Ա Պ Ա Պ Ա

Մասհ.— Նիչիւն փոքեքսանըլլը իյֆ սեհե-
լիւսէ օյսուդու կիպի խերի կիքմէյիպ օյսուդու
եհրսէ տուրայօր: (Բ) Պունա սեվա հալիսէ
գուշսանըրսանագ չարեյիւր նեյհէ՞ր հիւրիւր:

Շէրաթ.— 1. Հէր իսթէյէն պու մատտէ
հագըրնտա պիր մէգալէ հագապիլիր, տահա
զիյատէ միսիօնէր վէ Վիրապատուկլիլէրտէն
տիլլէմէք իսթէրիլ:

2.— Մէգալէնին ուզունըլուղու Րահնիրանըն
8 սիւթունունու տօլտուրաճագ գատար օլա-
պիլիր, մութլագա պիր հուտուտ գօմագ տա-
լիսթէմէյիլ:

3.— Պու մէգալէլէր Րահնիրան իտարէսինէ
կէօնտէրիլէճէք, վէ օրատա 3 քիչիտէն իպա-
րէթ պիր հէյէթ պագաճագ: Միւլլիֆ Դրի-
գորեան էֆ. հէյէթին իչինտէ օլմագ չարթ
տըր: Օլպիր իքիսի սօնրա թային օլունուր:
Մէգալէ հագան քէս գօմիսիօնա տախիլ օլա-
մագ:

4.— Յունիս 1, 1914է գատար մէգալէլէր
գապուլ օլունուր:

Սահիպ ի իմգա պու մատտէ հագըրնտա էն
էյի պիր պէնտ հագանա 40 ֆրանզ վէ իքինճի
էն էյի հագանա 30 ֆրանզ միւքեաֆաթ վէ-
քէճէք տիր:

Մեքսիկ,

Ն. Հ. ԲէճէՊեԱն

Խոհանոց միւլպէտտէի	94.13
Բուսմէի շրմէնտըֆէր	Ֆր. 195.75
Բրէտի Ծոնսիյէ էփիի. 1886	Ֆր. 342.
" " " 1908	" 272.
" " " 1911	" 286.
Թրանսպլալ	" 27.50

Ր Ն Զ Ա Թ

ՄԵՅՆԱԶԱԹ ԷՓՄԷՔ ԻՍՔԷՑԵՆԼԷՐԻ
Լիւրիու, Հալի, Թեփէք, Նափօյի, Մարսիկա
վէ Փաքաւ քարիզիւրիւ

Աստիգա, Գաւսա, Պոսկոս Արեւ, Պոսկո, Գոյոնգո
վէ Կալիարա, Ալիարալիա, Չիւ վի ճափօհայա

Սէյր ու սէֆէր էյլէյէն միւլթէճէր վէ էմին Գիւ
նրա Լայն, Հուայր Սրաւ Լայն, Գէնէֆրն, Է
սիֆիւ, Գէնիմիւր Օրիւնր, ՃԼԵ. Թրանսար
լանրիւ, Թրանսօր Մարիւր, Անգար Լայն,
Ճապար Լայն վէ սոփր Իսկիւր, Ֆրանսըզ վէ էմսալի
գոնիմիւրիւրն փափօրաբնտա սէյնաճաթ էթմէք
նիլէթիւտէ օլուզ, փափօր վէ ցրէնիմիւր ակէթէր
սաթնաւ արմազ եախտ պու ճիւլէթէրճէ Թրանսրն
եա շիֆաճէն մալիւմաթ էլտէ էթմէք Թրանսրն
ճիւլէ միւլթէրմ գէլաթն, Տէրիստաթէթտէ, Դաւա
թատա, Չիւրիւ Բիւթըմ Խանընտա, Յիւնիւր փոթաթ
ՅՈՎ. ՀԱՆՆԷՍ Յ. ԱՃԷՄԵԱՆ, էֆ. յէ միւլթէթտէ
էյլէթէրն իւն վէ Թալիյէ էսիւր: Միւլթազիւմ օլ
մայան սիւր Թալիւմ աճէնթէրն ճիւլէթէր սէյնալիւ
տէն Կիւլար Բ Թալիւր օլմումազ Խիւն ճէր շէյն
էլվէլ պալտաթէր ստրէսէ միւլթէթտէր էթմէթէր ճօզ
Փաթիւլի օլուր: Մէթթուլ իլէ մալիւմաթ արմազ Խ
թէյնէլիւն էֆֆէն 1 ՊՐ. ԼԵԿ փուլ կէօնտէրնէթէր
Իճապ էտէր:

ՀԵՐ ՇԷՐՏԷ ՇԻԼՊԷՍԻ ՎԱՐ ՏՐՐ



Սինկէր տիւրն մաքինա
լարը տիւնեանըն էն էյի
մաքինալարը օլուզ էլ իշ
լէրի վէ էրպապը սանապթ
իչիւն պի էմսալ տըր:

Սալթէլէրտէն սազընմազ
իչիւն պուրատա կէօնթէրի
լէն ֆապրիկա մարգասընա
տիգզաթ օլունա:

ՄԵՆԱԶԷՐ ՏԻՖԻԶ ԻՄՊԷՐԻԱՐԷ ՇԻՐԻՔԻ
Մէմալիքի Օսմանիյէ իչիւն իտարէ Ի մէր
քէզիլիսի՝ Տէր Ի Սաատէթ, Պէյ օղլու ճատաէի
Բէպիրտէ Նօ. 343:

ՊԻՋԷ ԿԵՕՆՏԷՐԻԼԷՆ ԲԻԹԱՊԼԱՐ

ՎԵՐԷՄ ԳԱՊԻԼ Ի ԹԵՏԱՎԻ ՏԻՐ.— Միւլէ
լիֆի Օգսէն էֆ. Ուրֆայիւն Ատանա, 196
սահիֆէ. ֆի 8 զր. փօսթա իւնթէթի իլէ 9½
զր. տըր: Վէրէմ պէլասընտան սազընտըրմազ
վէ անա միւլպիլէա օլանլարա չարէ Ի խէլաս
կէօնթէրմէք էմէլիլէ վազթըն սօն նազարիյէ
վէ թէտալի ուսուլլարընտան պաւա էտէն
ֆալտէլի պիւր քիթապ տըր: Ատանատա միւլէ
լիֆիլիւն եախտա իսթանպուլտա Բիւրքէի խան
տա Բէյիլիւն մաթպասընա միւլթաթէթտէ օ
լունա:

ԷՆ Վ Ա Ի

ԵԱՂ, ՊԵՆՁԻՆ ՎԷ ՊՈՅՆ ՏԷՓՈՐԷ

ԳԵՐԳ. ՍԱՂԸՐՈՒՆ

Թախրա Գալի Դասիսի Նօ. 48, Նօ. Թեքիֆօն 1414

Մաղաղամըզտա հէր նէվ մաքինա եաղ
լարը, խալիս Այվալըզ պիւրիւնի գէլթոն եա
ղը, խաւսուսի հազըրլանմը նէֆիս սատէ
եաղ, հէր չէլա էպիլիյէ մախաւա եաղ վէ
պօյալար, նէֆիւ, պէլիւր, իսփիւթօ, Թուլթ
զալ, րէլիւն, վէրիւր, չէլալիւրի վէ սալիւրէ
մալլէր թօփտան վէ փէրաքէնտէ էնվէն ֆի
յաթլա ֆիւրուլիս օլունա:

Թաչրատան իուզու պուլաճաղ սրփարը
չաթ տալիս սէրիլէն վէ տիգզաթ ր թամմէ իլէ
իճրա օլունաճաղընը էնալի Ի միւլթէթէրմէյէ
լիւն էթմէթէ միւլթէթիսի պուլուսուրնա:

ՍԻՆԷՄԱԹՈՒՐԱՅ

Հայթայան պիւրատէրլէր Ամէրիկատա պիւր
միւլտաթ Սինէմաթօկրաֆ իսթիմալ էթմիւ օ
լարազ, Թիւրքիատա տալիս սինէմա մէնգա
լիլէրի կէօնթէրմէյէ հազըր տըրլար: Պու մէն
գարէլէր արաւընտա ախազ նօզթա Ի նազա
րընտան չայան ր իթիւրազ հիւ պիւր չէյ պու
լունաճաղտան մատա Բրիտանըն էօմրիւնէ
տալի ճիւլէ վազըրալար րէսմ էյլէյէն մէյ
հուր էսէրլէր մէճմուտը տալիս վար տըր:
Ճէմիլէթլէր եա Գիւլալէրալի տալէթ էթմէք
իսթէյնիւր Գօնիւսա Հայրայան պիւրաթէրիւ
միւլթաթէթտէ էտէպիլիլիլէր: 4—4

ԹԷՐԶԻ ԱՔՐԱԶԱՄ ԳԱՅԼԳՃԵԱՆ.— Էլ
պիսէ տիփտիւրէճէ քմիսիւրի, պիւր տէֆա պիլգէ
պուլուրու: Մաղուլ ֆիյաթ վէ մօտա, հէմ
հիւն Ի մէղազա մուլթապըր իշ եափարազ
քեարընըզ միւլթէթիւն մէնֆաթընտա արա
լու:

Պապը Ալի ճատաէսինա Մէսէրլէթ Հօ
թէլի դափուսու գարչընտա 1 նօմէրօլու
խանտա պիւրիւնի գաթտա իրիւնի օտա:

8—5

ԻՍԹԱՆՊՈԼ ՄԻՆՊԷՐԻԼԷՐԻ. Մարտ 15 Կերակի
ՊէՅ ՕՂԼՈՒ, Այնէլի 2է2մէ Ս. Երրորդուլիւն քիլիսէսի,
սաաթ ալաֆը. 10տա, [Վիւր. Ա. Պ. Եմաւոնեան]:

ԿէՏԻՔ ՓԱՇԱ, Ամէրիկան մէթթէլիլիւն, Լանիւ քի
լիսէսի, սաաթ ալաֆը. 10 տա, [Տօզ. Հ. Ս. Պարնըմ]:

ՊԱՅՊԼ ՀԱՌԻՍ, Ֆիւնաճաթըն եօգուլու, Եմաւոնէլ
քիլիսէսի, սաաթ ալաֆը. 10.30տա, [Վիւր. Բ. Գ. Գրի
գորիւն]:

ԻԻՍԿԻԻՏԱՐ, Ամէրիկան մէթթէլիլիւն, սաաթ
ալաֆը. 10տա,

ՊՈՅԱՅԻ ԳԻԻՂ, Կոստիկեան խոնէսինտէ, սաաթ
ալաֆը. 3տէ:

ԳՈՒՄԳԱՓՈՒ, Ինկիլի Միշըն Հաուս, սաաթ ալաֆը.
4տէ [Տօզ. Պօղոսեան]: Մատտէ՝ «Այլապընա»:

ԵՆԵՐ ԵՆԶ (Պէյ օլու), Մաճար սօզազ, նօմէր 105,
սաաթ իպաթէթի, սաաթ ալաֆը. 11½ տա, Կիւրակի
մէթթէլի տէրսի, սաաթ 11½ տա, [Պատ. Գարեգին Ղ.
Գոլոտուրաճեան]: